

EVINRUDE

E-TEC

EVINRUDE



**2007
MANUAL DE USO**

40
RL

215762 SP

CARACTERÍSTICAS

Facilidad de uso y mantenimiento

- Garantía limitada de tres años
- No es necesario un mantenimiento programado a cargo del concesionario durante tres años de uso recreativo normal
- No es necesario un período de rodaje
- Sistema de arranque E-Start (no depende de batería)
- Módulo gestor digital del motor
- Sistema de refrigeración de limpieza automática
- Diseño para almacenamiento prolongado
- Procedimiento simplificado de preparación para el invierno
- Diagnóstico digital
- Gran economía de aceite

Duradero y confiable

- Protección total contra la corrosión
- Sistema de lubricación *Evinrude E-TEC*
- Varillaje autocalibrado
- Diseñado para el uso en aplicaciones muy exigentes
- Seguros Posi-Lock
- Diagnóstico digital
- Bomba de agua con capacidad adicional
- Caja de engranajes de gran tamaño y empuje
- Sistema doble de bujías de platino
- Componentes electrónicos aislados de vibración
- Sistema de carga de 25 A sin correas
- Termostatos de acero inoxidable
- Segmentos de pistones con superficie de níquel/cromo
- Bielas/cigüeñal microacabados

Más limpio y más silencioso

- Cumple y supera las especificaciones de la norma EPA 2006
- Cumple y supera las especificaciones de las normas sobre emisiones de la Unión Europea 2006
- Cumple con las especificaciones sobre emisiones 3-Star de California
- Sistema de combustible sellado
- Diseño de baja fricción (no hay engranajes en el bloque motor, correas, levas, aros rascadores ni bomba de aceite mecánica)
- Bandejas inferiores totalmente aisladas
- Sonido característico, muy silencioso
- Admisión de aire/silenciador
- Derivación de aire para motor a ralentí

Las siguientes marcas pertenecen a Bombardier Recreational Products Inc. o a sus filiales:

Evinrude®

Evinrude® E-TEC™

Evinrude®/Johnson® Genuine Parts

Evinrude®/Johnson® XD100™

Evinrude®/Johnson® XD50™

Evinrude®/Johnson® XD30™

2+4® fuel conditioner

S.A.F.E.™

Triple-Guard® grease

Twist Grip™

© 2007 BRP US Inc. Reservados todos los derechos.

TM, ® Marcas comerciales y registradas de Bombardier Recreational Products Inc. o sus filiales.

Estimado amigo:

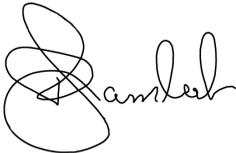
Enhorabuena por la compra del motor fueraborda *Evinrude*[®] *E-TEC*[™], ¡el motor líder en la industria! Esa adquisición supone, además, contar con el compromiso y el respaldo total del equipo especializado en motores fueraborda de Bombardier Recreational Products. Sabemos que su motor *Evinrude E-TEC* le proporcionará años de uso confiable, y esperamos que usted lo disfrute navegando, al igual que nosotros disfrutamos en el momento de diseñar y fabricar este novedoso producto.

Puede sentirse orgulloso por la compra del motor fueraborda *Evinrude E-TEC*, teniendo en cuenta las ventajas que ofrece.

- **Facilidad de uso y mantenimiento:** Eso significa menos requisitos de mantenimiento, con el consiguiente ahorro de tiempo y dinero. Su motor fueraborda *Evinrude E-TEC* tiene un sistema de refrigeración de flujo directo equipado con protección contra residuos y **no** requiere rodaje, cambios de aceite, cambios de filtro de aceite ni una costosa preparación para el invierno. Lo mejor de todo es que no precisa un mantenimiento programado a cargo del concesionario durante un período de tres años de uso recreativo normal; sólo las revisiones básicas prudenciales antes llevar la embarcación al agua y las inspecciones periódicas para detectar corrosión cuando se navega en agua salada.
- **Más limpio y más silencioso:** El motor fueraborda *Evinrude E-TEC* tiene el sonido suave característico de *Evinrude* con el que difícilmente puede rivalizar cualquier motor fueraborda de su clase. Además, este motor fueraborda *Evinrude E-TEC* cumple con las estrictas normas sobre emisiones de la EPA, la Unión Europea y el Estado de California, y su sistema de combustible sellado minimiza las emisiones de evaporación.
- **Durabilidad, calidad y fiabilidad:** El motor fueraborda *Evinrude E-TEC* utiliza componentes probados extremadamente duraderos, tales como los pistones fabricados con material desarrollado por la NASA, que los hace 2,5 veces más resistentes que los pistones de la competencia. No hay correas, poleas, engranajes en el bloque motor, levas, aros rascadores ni bombas de aceite mecánicas que puedan causar problemas. El sistema de arranque *Evinrude E-TEC E-Start* facilita una puesta en marcha rápida una y otra vez, mientras que sus componentes electrónicos basados íntegramente en magneto no dependen de una batería. Todo ello garantiza que podrá zarpar cuando quiera y, lo más importante, que podrá regresar cuando lo desee.
- **Línea excepcional:** Invertimos mucho tiempo pensando en el diseño, al igual que en la tecnología. Sabemos que la forma y la función van de la mano, de manera que fabricamos la cubierta ergonómicamente correcta (por si algún día necesitara abrirla). El estilo de la construcción que encontrará bajo la cubierta es algo nunca visto en la industria de los motores fueraborda. Y con color moldeado, su motor fueraborda *Evinrude E-TEC* es más resistente a desteñirse, picarse, pelarse o agrietarse que otros motores en el mercado, lo cual le garantiza una buena apariencia del motor durante años.

Como compañía, nos sentimos orgullosos de que haya adquirido este motor fueraborda *Evinrude E-TEC*, el motor líder en tecnología. Le agradecemos el que nos haya elegido y deseamos que disfrute del producto durante muchos años.

Que disfrute navegando,



Roch Lambert

Vicepresidente, Director general
Motores fueraborda

ÍNDICE

ACERCA DE ESTA GUÍA	3
MENSAJES DE SEGURIDAD IMPORTANTES	4
USO DEL MOTOR FUERABORDA EVINRUDE E-TEC	
IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES	8
ARRANQUE, PARADA Y CAMBIOS	10
ACEITE Y COMBUSTIBLE	13
FUNCIONAMIENTO	16
LISTA DE COMPROBACIÓN DE INSPECCIONES PERIÓDICAS	23
MANTENIMIENTO	
INFORMACIÓN SOBRE EMISIONES DEL MOTOR	26
PROGRAMA DE MANTENIMIENTO	27
ALMACENAMIENTO	28
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	31
INFORMACIÓN DEL PRODUCTO	
INSTALACIÓN	34
ACCESORIOS	36
AJUSTES	37
ESPECIFICACIONES	38
INFORMACIÓN DE GARANTÍA DEL PRODUCTO	39
CAMBIO DE DIRECCIÓN / CAMBIO DE PROPIETARIO	45
ACUSE DE RECIBO	47
PRUEBA DE PREPARACIÓN	49
PREGUNTAS MÁS FRECUENTES	50

ACERCA DE ESTA GUÍA

Esta Guía del operador constituye una parte esencial del motor fueraborda *Evinrude E-TEC*. Contiene información pertinente que, si es seguida, le proporcionará todo lo que necesita para un funcionamiento, mantenimiento y cuidado apropiados; y, sobre todo, para la seguridad. La seguridad es nuestra primera prioridad y también debería ser la suya. Le recomendamos encarecidamente que lea esta guía de principio a fin. Cuanto mejor conozca y entienda las características del motor fueraborda *Evinrude E-TEC*, mayor será su disfrute y seguridad. Si sigue esta recomendación, tendrá la garantía de conocer la información esencial para su seguridad, la seguridad de cualquier pasajero y la de los demás usuarios de la vía acuática.

En esta Guía del operador se identifican mensajes de seguridad importantes.

Aunque la mera lectura de esta información no elimina el peligro, su comprensión y aplicación contribuirá a un uso correcto del motor fueraborda.



Símbolos de advertencia de esta guía

¿Cómo puede reducir el riesgo de muerte, lesiones personales y posibles daños materiales? Esta Guía del operador responde a esos interrogantes con la información contenida en los cuadros destacados con el símbolo de alerta de seguridad. Es de gran importancia leer, entender y seguir estos comentarios.

Guarde esta Guía en una bolsa impermeable cerca del motor fueraborda en todo momento durante el uso del mismo. Si el producto cambia de propietario, esta guía deberá ser entregada a los nuevos propietarios.

Un navegante responsable y educado apreciará plenamente los placeres de la navegación y será un navegante seguro. Existen clases de seguridad para la navegación organizadas por la agencia de Guardacostas Auxiliar de los EE.UU., el Escuadrón de Marina de los EE.UU., y algunas filiales de la Cruz Roja, por ejemplo. Para obtener información sobre estos cursos, llame al teléfono 1-800-336-2628 (gratuito en los EE.UU.).

Para obtener información adicional acerca de la seguridad en la navegación y reglamentos, diríjase a:

- U.S. Coast Guard Boating Safety Hotline
- 1-800-368-5647.

Fuera de América del Norte, póngase en contacto con su Concesionario o distribuidor para obtener información más detallada acerca de la seguridad en la navegación.

En esta Guía del operador se emplean los términos siguientes para identificar los mensajes de seguridad importantes.



PELIGRO



Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, **DARÁ LUGAR** a la muerte o lesiones graves.



ADVERTENCIA



Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, **PUEDA** dar lugar a lesiones graves o incluso la muerte.



PRECAUCIÓN



Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, **PODRÍA** dar lugar a lesiones personales leves o moderadas, o a daños materiales. También se usa para advertir de prácticas poco seguras.

IMPORTANTE: Identifica información que ayuda a evitar daños a la maquinaria y aparece junto a la información que indica el montaje y funcionamiento correctos del producto.

Estos avisos de seguridad significan:

¡ATENCIÓN!

¡MANTÉNGASE ALERTA!

¡SU SEGURIDAD ESTÁ EN JUEGO!

Además, Bombardier Recreational Products (BRP) ha identificado información clave que es esencial para el funcionamiento del motor fueraborda *Evinrude E-TEC*.



La información clave aparece en esta guía en recuadros grises con una llave sobre el texto. La información resaltada es una referencia vital cuando se usa el motor fueraborda.

MENSAJES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Esta Guía del operador contiene información esencial para ayudarlo a evitar lesiones corporales y daños al equipo. Los mensajes de seguridad aparecen en toda la guía en la sección correspondiente.

 **ADVERTENCIA** 

¡Cuidado! Los errores humanos son causados por muchos factores: descuido, fatiga, sobrecarga, preocupaciones, falta de familiaridad del operador con el producto, drogas y alcohol, entre otros. Los daños en la embarcación y en el motor fueraborda pueden repararse en un plazo breve, pero la muerte es irreversible y las lesiones pueden tener efectos duraderos.

Por su seguridad y la de los demás, siga todas las advertencias y recomendaciones de seguridad. No haga pase por alto ninguna de las precauciones e instrucciones de seguridad.

Toda persona que utilice la embarcación debe leer y comprender esta Guía antes de usar la embarcación y el motor fueraborda.

 Todos los equipos de seguridad y dispositivos personales de flotación deberán estar en buenas condiciones y ser apropiados para el tipo de embarcación. Cumpla siempre con los reglamentos aplicables a la embarcación.

 Recuerde que los vapores de combustible son inflamables y explosivos. Siempre se debe cumplir el procedimiento de abastecimiento indicado en esta Guía para el operador y con el procedimiento exigido por la estación de combustible. Verifique siempre el nivel de combustible antes de salir y durante la navegación. Aplique el principio de 1/3 de la capacidad del combustible para llegar al destino, 1/3 para regresar y 1/3 como reserva. No transporte combustible adicional ni líquidos inflamables en los compartimentos de almacenamiento o del motor.

 Cada vez que se ponga en marcha el motor, asegúrese que haya una ventilación adecuada para evitar la acumulación de monóxido de carbono (CO), que es inodoro, incoloro e insípido y puede producir pérdida del conocimiento, daño cerebral o la muerte si se inhala en altas concentraciones. La acumulación de CO puede producirse mientras la embarcación está atracada en el muelle, fondeada o navegando, en recintos tales como la cabina, la bañera, la plataforma de baño y el lavabo. Puede originarse o empeorar por las condiciones climáticas, de atraque y de funcionamiento, así como por otras embarcaciones. Evite los gases de escape del motor o de otras embarcaciones, propicie una ventilación adecuada, pare el motor cuando no se necesite y tenga en cuenta el riesgo del contratiempo y las condiciones que provocan acumulaciones de CO. En altas concentraciones, el CO puede ser mortal en cuestión de minutos. Las concentraciones más bajas también son letales durante períodos más largos.

 En las embarcaciones ligeras, evite ponerse de pie o cambiar repentinamente la distribución del peso.

 Los pasajeros deben permanecer sentados en los asientos. La proa, la regala, el soporte del espejo de popa y los respaldos de los asientos no se diseñaron para ser utilizados como asientos.

MEDIDAS DE SEGURIDAD: Generalidades

 Para poder apreciar totalmente los placeres, el disfrute y la emoción de navegar, hay ciertas reglas básicas que deberán ser respetadas y seguidas por todo navegante. Algunas reglas pueden serle nuevas, mientras que otras le parecerán de sentido común o evidentes... En todo caso, tómelas en serio.

 Asegúrese de que por lo menos uno de los pasajeros sabe cómo pilotar la embarcación en caso de emergencia.

 Todos los pasajeros deberán conocer la ubicación de los equipos de emergencia y cómo usarlos.

 Infórmese de las leyes de tránsito marino y cúmplalas.

⚠ Insista en que todos los pasajeros usen dispositivos personales de flotación aprobados por el Servicio de Guardacostas de los EE.UU., o la autoridad correspondiente, cuando las condiciones de navegación así lo requieran y, en el caso de los niños y personas que no sepan nadar, en todo momento.

⚠ En aguas poco profundas, maniobre con precaución y a velocidad muy baja. Una encalladura o parada brusca puede causar lesiones personales o daños materiales. Manténgase alerta por la posible la presencia de residuos y objetos flotando en el agua.

⚠ Familiarícese con las aguas por las que navegue. La caja de engranajes de este motor queda por debajo de la línea de flotación y podría chocar con obstáculos sumergidos. El contacto con obstáculos sumergidos puede causar la pérdida del control y lesiones.

⚠ Respete las zonas en las que no está permitido levantar oleaje, los derechos de los demás usuarios de las vías acuáticas y el medio ambiente. Como "patrón" y dueño de la embarcación, usted es el responsable por daños a otras embarcaciones que pueda causar el oleaje producido por su embarcación. No permita que nadie tire desechos por la borda.

⚠ No use la embarcación bajo los efectos de las drogas o del alcohol.

⚠ Las embarcaciones de alto rendimiento tienen una elevada relación potencia-peso. Si no cuenta con experiencia en el manejo de una embarcación de alto rendimiento, no intente pilotar una a su velocidad máxima, ni cerca de la misma, hasta haber adquirido dicha experiencia.

⚠ Familiarícese completamente con los controles y el funcionamiento de la embarcación y del motor fueraborda antes de usarlos por primera vez o de llevar pasajeros. Si no tuvo la oportunidad de hacerlo con el Concesionario, practique la conducción en una zona adecuada y observe la respuesta de cada control. Familiarícese con todos los controles antes de acelerar el motor por encima del régimen de ralentí. El operador tiene el control de la máquina y es responsable del funcionamiento seguro.

MEDIDAS DE SEGURIDAD - Instalación y mantenimiento

⚠ El motor fueraborda deberá ser instalado correctamente. Si el motor fueraborda no se instala correctamente, podría dar lugar a daños materiales, lesiones graves e incluso la muerte. Se recomienda encarecidamente que el Concesionario se encargue de la instalación del motor fueraborda.

⚠ No sobrepase la capacidad de la embarcación usando un motor que sobrepase los niveles de potencia indicados en la placa de capacidad de la embarcación. Una sobrecarga de ese tipo puede causar una pérdida de control. Si en la embarcación no hay ninguna placa de capacidad, póngase en contacto con el Concesionario o con el fabricante de la embarcación.

⚠ Cuando se necesiten piezas de repuesto, utilice *Recambios Originales Evinrude®/Johnson®* o piezas con características equivalentes en cuanto a tipo, resistencia y material. El uso de piezas de calidad inferior puede dar lugar a lesiones o a un mal funcionamiento del producto.

⚠ Lleve a cabo únicamente los procedimientos de mantenimiento descritos en esta Guía del operador. Si se intentan trabajos de mantenimiento o reparación en el motor fueraborda y se desconocen los procedimientos de mantenimiento y seguridad adecuados, existe el riesgo de que se produzcan lesiones personales e incluso la muerte. Se puede obtener información adicional a través del Concesionario autorizado de *Evinrude/Johnson*. En muchos casos se requieren herramientas y formación especiales para llevar a cabo ciertos procedimientos de mantenimiento o reparación.

⚠ Mantenga la embarcación y el motor en condiciones óptimas en todo momento. Cumpla el **PROGRAMA DE MANTENIMIENTO** en la página 27.

⚠ Utilice la embarcación y el motor fueraborda con prudencia y disfrute de su uso. No olvide que es responsabilidad de todos ayudar a otros navegantes en caso de emergencia.

⚠ Prevenga las lesiones que podrían producirse por contacto con la hélice en movimiento; retire la hélice antes de un lavado o de realizar operaciones de mantenimiento.

REFERENCIAS DEL PRODUCTO, ILUSTRACIONES Y ESPECIFICACIONES

BRP se reserva el derecho a realizar cambios en cualquier momento, sin previo aviso, por lo que respecta a las características, especificaciones y disponibilidad de modelos, así como a modificar cualquier especificación o pieza en cualquier momento, sin que ello suponga incurrir en ninguna obligación para actualizar modelos anteriores.. La información suministrada en la Guía está basada en las últimas especificaciones disponibles en el momento de su publicación.

Las fotografías e ilustraciones de esta Guía pueden no representar modelos o equipos reales, ya que su única finalidad consiste en ofrecer vistas representativas de referencia.

Algunas características de los sistemas descritos en esta Guía pueden no hallarse en todos los modelos o en todas las zonas de comercialización.

Identificación del propietario

Estados Unidos y Canadá - En el momento de la compra, el Concesionario cumplimentará los formularios de inscripción del motor fueraborda. Su copia sirve como comprobante de propiedad y de la fecha de compra.

Fuera de Estados Unidos y Canadá - Consulte al Concesionario o distribuidor para conocer más detalles.

Declaración de homologación

- Aplicación de Directivas del Consejo: Directiva 2003/44/CE sobre embarcaciones de recreo
- Directiva(s) pertinente(s): Directiva 89/336/CEE sobre compatibilidad electromagnética
- Estándar(es) armonizado(s) pertinente(s): Según las referencias del Consejo y las Directivas pertinentes
- Tipo de producto: Motor náutico fueraborda de ciclo de 2 tiempos de encendido por chispa
- Fabricante: BRP US Inc.
10101 Science Drive
Sturtevant, WI 53177 (EE.UU.)

Certificado de tipo CE:

Modelo(s) de motor	Emisiones de escape Número de certificado	Emisiones acústicas Número de certificado
E150DPLSU, E150DPXSU, E150DLSLU, E150DHLSU, E150DCXSU, E175DPLSU, E175DPXSU, E175DLSLU, E175DCXSU, E200DPLSU, E200DPXSU, E200DLSLU, E200DCXSU	EXBOMB005	SDBOMB015
E115DPLSU, E115DPXSU, E115DLSLU	EXBOMB004	SDBOMB018

El abajo firmante declara por la presente que el producto especificado anteriormente cumple la(s) Directivas y normas citadas.



Fernando García,

Director de Asuntos públicos y regulación y de Relaciones públicas

Números de modelo y de serie

Los números de modelo y de serie aparecen en una placa instalada en el soporte de popa o en el soporte giratorio. Anote la información siguiente del motor fueraborda:

Número de modelo _____

Número de serie _____

Fecha de compra _____

Número de la llave de encendido _____

En caso de robo

Estados Unidos y Canadá: Informe del robo del motor fueraborda a Customer and Dealer Support Services, 250 Seahorse Drive, Waukegan, IL 60085 EE.UU. Facilite el número de modelo y el número de serie del motor, y adjunte una copia de la denuncia.

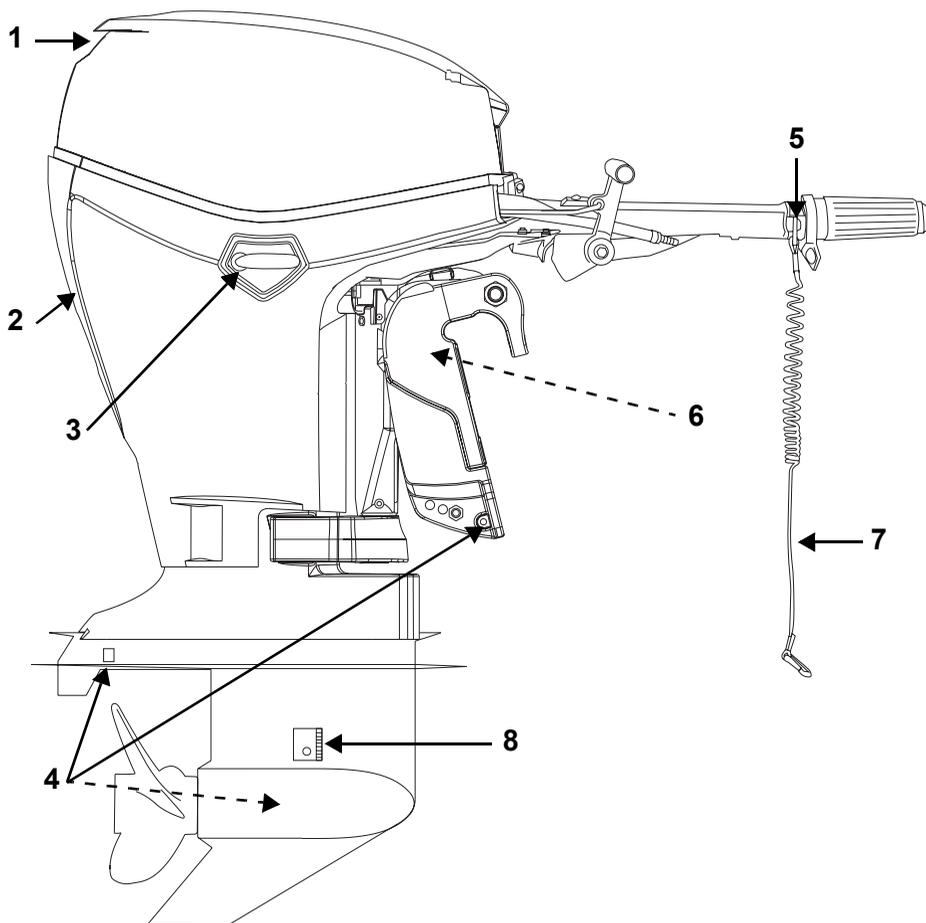
Fuera de Estados Unidos y Canadá: Informe del robo al distribuidor de *Bombardier Recreational Products* en el que se inscribió el motor fueraborda.

Literatura técnica

BRP ofrece manuales técnicos específicos para este motor fueraborda. Se puede comprar un manual de mantenimiento, un catálogo de repuestos o una Guía del operador adicional a través del Concesionario. Para obtener el nombre y la ubicación del Concesionario *Evinrude* más cercano en los EE.UU. y Canadá, visite el sitio www.evinrude.com.

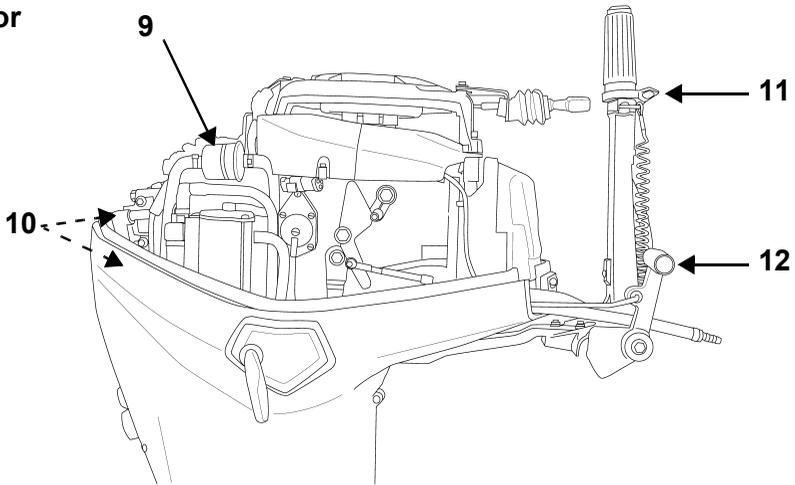
USO DEL MOTOR FUERABORDA EVINRUDE E-TEC

IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES

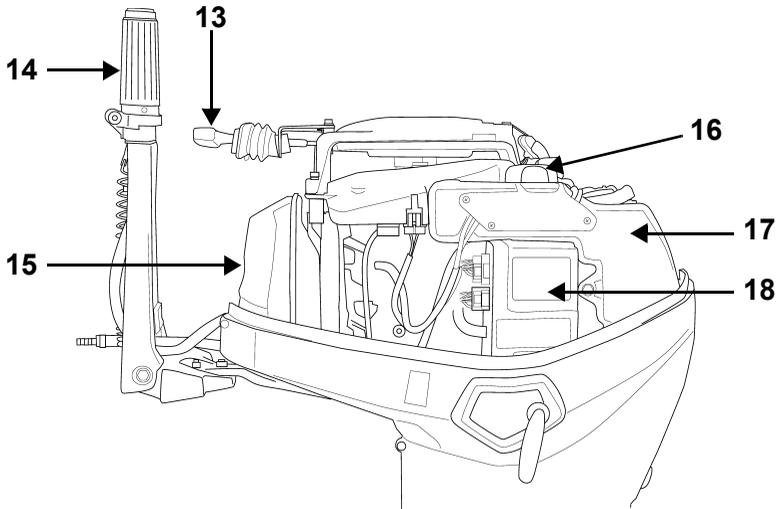


Punto	Descripción	Punto	Descripción
1	Admisión de aire, palanca de inclinación	5	Botón de apagado/interruptor de parada de emergencia
2	Indicador de bomba de agua, lumbre de lavado	6	Soporte de inclinación
3	Seguro de tapa del motor	7	Conjunto de pinza y cordón de seguridad
4	Ánodos anticorrosión	8	Rejillas de las tomas de agua

Estribor



Babor



Punto	Descripción	Punto	Descripción
9	Filtro de combustible	14	Palanca de dirección y acelerador <i>Twist-Grip™</i>
10	Bujías	15	Silenciador de aire
11	Tornillo de fricción del acelerador	16	Tapa de llenado de aceite
12	Palanca de cambios	17	Depósito de aceite
13	Tirador de arranque	18	<i>EMM</i> (módulo gestor del motor)

ARRANQUE, PARADA Y CAMBIOS

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

⚠ PELIGRO ⚠

NO haga funcionar el motor en un lugar cerrado o sin ventilación adecuada ni permita que los gases de escape se acumulen en recintos cerrados. El escape del motor contiene monóxido de carbono que, si se inhala, puede causar daños cerebrales graves o incluso la muerte.

⚠ PELIGRO ⚠

El contacto con una hélice en movimiento puede causar lesiones graves o incluso la muerte. Asegúrese de que no haya personas ni objetos cerca del motor y la hélice antes de arrancar el motor o de usar la embarcación. No permita que nadie se acerque a la hélice, ni siquiera cuando el motor esté apagado. Las palas pueden estar afiladas y la hélice puede continuar girando después de que se pare el motor. Pare siempre el motor cuando se encuentre cerca de bañistas.

⚠ ADVERTENCIA ⚠

La tapa del motor es un dispositivo protector de mecanismos. NO ponga el motor fueraborda en marcha sin la tapa, a menos que se esté efectuando una operación de mantenimiento o un arranque de emergencia; en tal caso, mantenga las manos, el cabello y la ropa alejados de todas las piezas en movimiento. El contacto con las piezas en movimiento puede causar lesiones.

⚠ Apague siempre el motor fueraborda cuando haya personas en el agua cerca de la embarcación..

⚠ Familiarícese con las aguas por las que navegue. La caja de engranajes de este motor queda por debajo de la línea de flotación y podría chocar con obstáculos sumergidos. El contacto con obstáculos sumergidos puede causar la pérdida del control y lesiones.

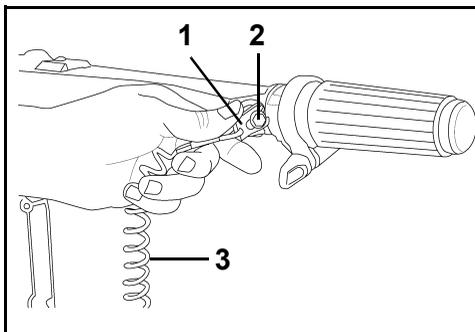
ARRANQUE DEL MOTOR

Antes de usar el motor fueraborda *Evinrude E-TEC*, consulte la **LISTA DE COMPROBACIÓN DE INSPECCIONES PERIÓDICAS** en la página 23 para obtener información acerca de las revisiones que deben realizarse antes de llevar la embarcación al agua.

ES NECESARIO suministrar agua al motor antes de intentar arrancarlo. El motor puede sufrir daños rápidamente.

Asegúrese que las rejillas de las tomas de agua estén sumergidas en el agua.

Conecte la pinza al interruptor de parada de emergencia. Enganche el cordón de seguridad en un lugar **seguro** de la ropa del operador o de su salvavidas, no donde pudiera soltarse en vez de accionar el interruptor de parada.



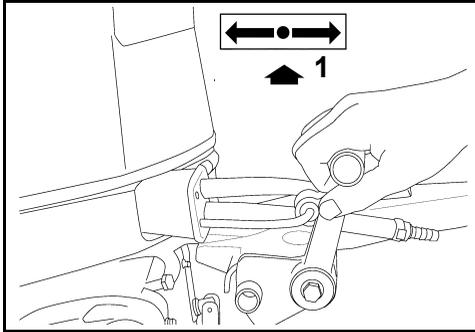
1. Pinza
2. Interruptor de encendido/pinza de parada de emergencia
3. Cordón de seguridad

IMPORTANTE: El operador debe usar la pinza y el cordón siempre que el motor esté en marcha. Consulte **INTERRUPTOR DE PARADA DE EMERGENCIA** en la página 18.

⚠ ADVERTENCIA ⚠

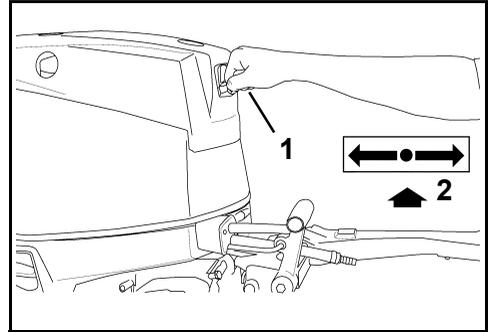
Utilice siempre el cordón de seguridad cuando navegue o maniobre con la embarcación, a fin de impedir que la embarcación pudiera moverse sin control y de reducir el riesgo de lesiones personales o incluso de muerte.

Coloque la palanca de cambios en el PUNTO MUERTO. Consulte **CAMBIOS Y CONTROL DE LA VELOCIDAD** en la página 12.



1. PUNTO MUERTO

Siéntese, agarre el tirador de arranque y tire lentamente hasta que sienta que el sistema de arranque se ha engranado; entonces, dé un tirón enérgico. Si es necesario, repita esta operación hasta que el fueraborda arranque. Para evitar que se dañe el sistema de arranque, permita que la cuerda se enrolle antes de soltar el tirador.



1. Tirador de arranque
2. PUNTO MUERTO



ADVERTENCIA



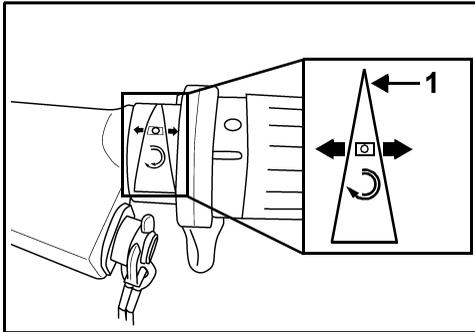
Cambie siempre a PUNTO MUERTO antes de arrancar el fueraborda para evitar que la embarcación se mueva repentinamente con el consiguiente riesgo de lesiones.

Si el motor fueraborda no reacciona de modo normal al procedimiento de arranque o no arranca, consulte **SOLUCIÓN DE PROBLEMAS** en la página 31.

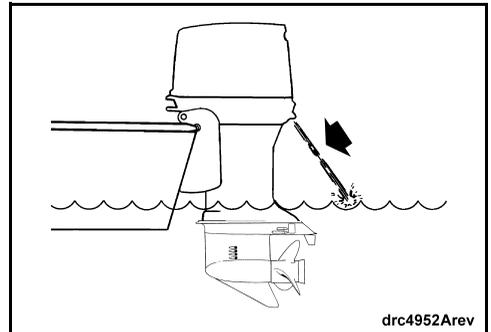
Después que el motor arranque

Gire la empuñadura del acelerador a la posición de ralentí más lento.

Revise el indicador de la bomba de agua. Un chorro continuo de agua indica que la bomba de agua está funcionando. Si no se observa un chorro continuo saliendo por el indicador de la bomba de agua, apague el motor. Consulte **SOBRECALENTAMIENTO DEL MOTOR** en la página 19.



1. Posición de ralentí más lento



drc4952Arev



NO mueva el acelerador antes de arrancar. Si se hace avanzar el acelerador, se anulará el funcionamiento del sistema electrónico de control de ralentí. Después de que el motor arranque, el módulo gestor del motor (EMM) incrementa ligeramente de forma automática el régimen al ralentí. El ralentí disminuye a medida que el motor se calienta.

Si se arranca el fueraborda a todo gas, gire la empuñadura del acelerador nuevamente a la posición de cambio de marcha antes de realizar el cambio.

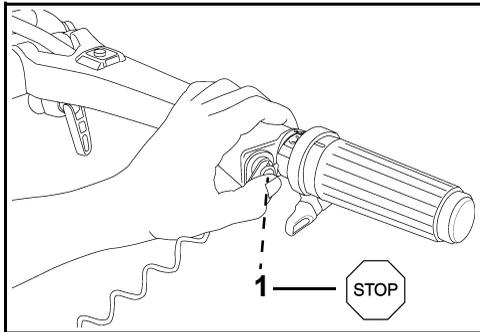
► USO DEL MOTOR FUERABORDA EVINRUDE E-TEC

PARADA DEL MOTOR

Gire la empuñadura del acelerador hasta la posición de cambio de marcha o a una velocidad más lenta.

Coloque la palanca de cambios en el PUNTO MUERTO.

Pulse el botón de PARADA hasta que el fueraborda se haya parado. Si lo tiene, cierre el tornillo del respiradero de la tapa de llenado del depósito de combustible.



1. Botón de PARADA

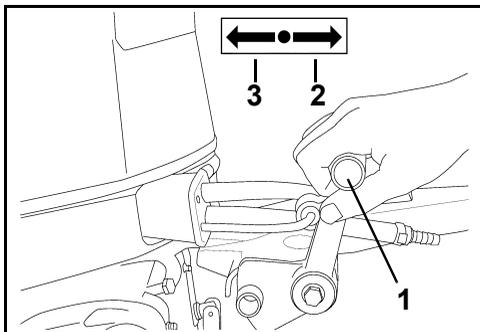
CAMBIOS Y CONTROL DE LA VELOCIDAD

IMPORTANTE: Revise minuciosamente el funcionamiento de todos los sistemas de control y del motor antes de salir del muelle. NO engrane las marchas de AVANCE ni RETROCESO con el fueraborda APAGADO.

Cambios

Con el motor funcionando, gire la empuñadura del acelerador a la posición de cambio de marcha o a una velocidad más lenta.

Mueva la palanca de cambios rápidamente y con decisión hasta la posición de AVANCE o de RETROCESO.



1. Palanca de cambios
2. AVANCE
3. RETROCESO

⚠

ADVERTENCIA

⚠

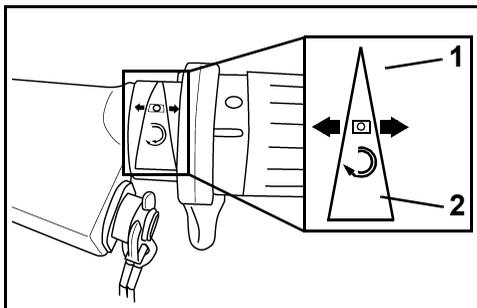
No haga funcionar el fueraborda en RETROCESO con la palanca de inclinación/marcha en la posición de INCLINACIÓN. El fueraborda podría inclinarse de modo que la hélice saliera del agua, con la consiguiente pérdida de control.

IMPORTANTE: Cuando se cambia de AVANCE a RETROCESO, o de RETROCESO a AVANCE, detenga la palanca en el PUNTO MUERTO hasta que el motor se desacelere hasta el régimen de ralentí y se haya moderado la velocidad de la embarcación.

Control de velocidad

Con el fueraborda en marcha, gire la empuñadura del acelerador:

- En sentido horario para reducir la velocidad.
- En sentido antihorario para aumentar la velocidad.



1. Reducir la velocidad
2. Aumentar la velocidad

CEBADO DEL SISTEMA DE COMBUSTIBLE



Si el fueraborda se queda sin gasolina, vuelva a llenar el depósito de combustible y comprima el bulbo cebador hasta que esté firme. Ceebe la bomba eléctrica de combustible; para ello, quite la pinza del interruptor de parada de emergencia y tire de la cuerda dos veces, como mínimo. Con esa operación, la bomba llenará los inyectores. Vuelva a colocar la pinza del interruptor de parada de emergencia y siga el procedimiento normal de arranque.

CONSUMO DE COMBUSTIBLE

La posición de economía del acelerador puede ahorrar combustible, dependiendo de la carga que transporte la embarcación y del diseño del casco de la misma. Cuando la embarcación alcanza su VELOCIDAD MÁXIMA, reduzca la velocidad del motor a menos de la máxima aceleración. Así ahorrará combustible con una pérdida de velocidad mínima.

ACEITE Y COMBUSTIBLE

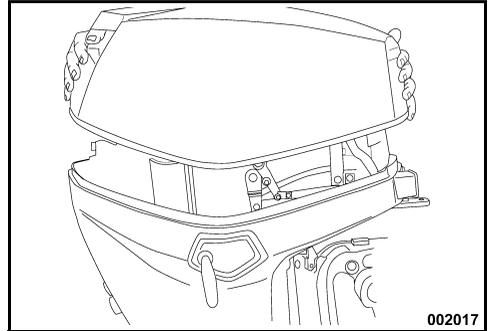
SISTEMA DE ENGRASE



El fueraborda ha sido diseñado para funcionar en modo de "retorno a puerto" en el caso de que el depósito de aceite se vacíe. Dispondrá aproximadamente de cinco horas para navegar normalmente antes de quedarse sin aceite, en el caso de que se trate de TC-W3RL. Si se usa aceite *Evinrude/Johnson XD100™*, la reserva de aceite servirá para diez horas de funcionamiento normal, aproximadamente. Llene el depósito de combustible del motor fueraborda lo antes posible. Consulte **CEBADO DEL SISTEMA DE ACEITE** en la página 13.

IMPORTANTE: Llene siempre el tanque de aceite hasta el nivel máximo antes de emprender un viaje largo o de un uso prolongado.

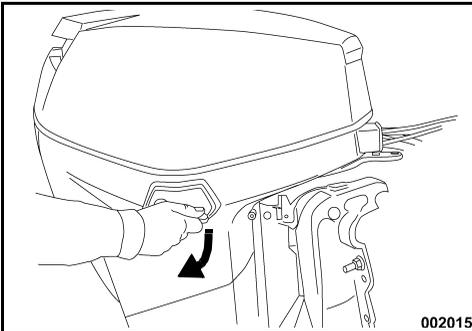
Retire la tapa del motor para tener acceso al depósito de aceite.



002017

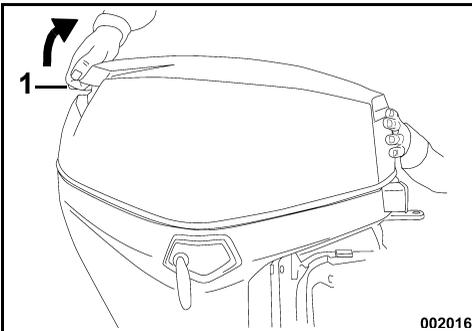
LLENADO DEL DEPÓSITO DE ACEITE

Suelte los seguros de las tapas de babor y estribor del motor girando las palancas respectivas hacia abajo.



002015

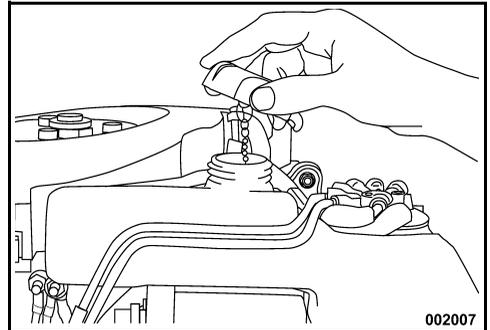
Suba la palanca de inclinación para soltar el retén de la tapa del motor.



002016

1. Palanca de inclinación

Quite el tapón de llenado y llene el depósito con el lubricante de motores fueraborda recomendado, según las especificaciones de **REQUISITOS DE ACEITE** en la página 14.



002007

Vuelva a colocar el tapón de llenado y apriételo bien. Vuelva a instalar la tapa del motor.

IMPORTANTE: La capacidad del depósito de aceite es de 1,9 litros (2,5 cuartos de galón).

CEBADO DEL SISTEMA DE ACEITE

El sistema de aceite se debe cebar antes de volver a utilizar el fueraborda si:

- Se agotó totalmente el aceite; o bien
- El fueraborda se ha tumbado para su transporte o almacenamiento.

El cebado del sistema de engrase debe realizarse a través de un procedimiento de preparación para el invierno. Consulte **Largo plazo (preparación para el invierno)** en la página 29.

REQUISITOS DE ACEITE



Se recomiendan los siguientes aceites para el motor fueraborda *Evinrude E-TEC*:

- *Evinrude/Johnson XD100*;
- *Evinrude/Johnson XD50™*; o
- *Evinrude/Johnson XD30™*.

Los aceites de marca *Evinrude/Johnson* han sido formulados para obtener el rendimiento óptimo del motor y a la vez controlar los depósitos en el pistón y en la cámara de combustión, ofrecer una lubricación superior y asegurar una vida útil prolongada de las bujías.

Se prefiere el uso de aceite *Evinrude/Johnson XD100* para el fueraborda *Evinrude E-TEC*. Está formulado con aditivos especiales para una combustión más limpia y un consumo bajo. Este aceite de mezcla sintética también proporciona una lubricación superior y un rendimiento óptimo.

IMPORTANTE: A temperaturas bajo 0°C (32°F), se debe utilizar aceite *Evinrude/Johnson XD100*.

Para mayor protección y economía, en un concesionario autorizado pueden programar el *EMM* del motor fueraborda *Evinrude E-TEC* de modo que con el aceite *Evinrude/Johnson XD100* el consumo sea sólo la mitad del que se precisaría con un aceite convencional. **Esta optimización del motor fueraborda sólo se puede realizar en un concesionario autorizado de *Evinrude*.**

Si no se dispone de aceite de las marcas *Evinrude/Johnson*, deberá utilizarse un aceite que cumpla las normas de certificación NMMA TC-W3RL.

IMPORTANTE: Si el *EMM* ha sido programado para usar aceite *Evinrude/Johnson XD100*, **NO** use ningún otro aceite, a menos que se trate de una emergencia. Si el aceite *Evinrude/Johnson XD100* no está disponible temporalmente, se puede usar **por una sola vez** un aceite que cumpla las normas de certificación NMMA TC-W3RL. Si se deja de utilizar aceite *Evinrude/Johnson XD100*, se DEBE volver al Concesionario para restablecer la configuración original de fábrica del *EMM*.

IMPORTANTE: Si no se siguen estas especificaciones con respecto al aceite, podría anularse la garantía del motor en caso de averías relacionadas con la lubricación.

REQUISITOS DE COMBUSTIBLE



ADVERTENCIA



La gasolina es extremadamente inflamable y altamente explosiva en ciertas condiciones. Siga estrictamente las instrucciones de esta sección. Una manipulación incorrecta del combustible puede causar daños materiales, lesiones graves o incluso la muerte.

Las fugas de combustible acarrearán riesgo de incendios y explosiones. Todas las piezas del sistema de combustible deben inspeccionarse con frecuencia y sustituirse si se descubren señales de deterioro o fugas. Inspeccione el sistema de combustible cada vez que se llene el depósito, cada vez que se retire la tapa del motor y una vez al año.

Siga estas instrucciones para una mayor seguridad en la manipulación del combustible:

- Apague siempre el motor antes de repostar.
- No permita nunca que un menor llene el depósito.
- No llene el depósito de combustible por completo, pues el combustible podría expandirse hasta rebosar al ser calentado por el sol.
- Retire los depósitos de combustible portátiles de la embarcación antes de llenarlos de combustible.
- Limpie el combustible que se derrame.
- No fume ni permita la presencia de llamas abiertas o chispas, ni use dispositivos eléctricos tales como teléfonos celulares cerca de una fuga de combustible o al llenar el depósito de combustible.
- Trabaje siempre en una zona bien ventilada.

IMPORTANTE: Utilice siempre gasolina fresca. La gasolina se oxida, con la consiguiente pérdida de octanos y de componentes volátiles, y la producción de depósitos gomosos y de barniz que pueden deteriorar el sistema de combustible.

Octanaje mínimo

El motor fueraborda cuenta con certificaciones para funcionar con gasolina sin plomo de calidad automovilística cuya clasificación de octanaje sea igual o superior a:

- 90 RON - Fuera de Estados Unidos
- 87 (R+M)/2 AKI - En Estados Unidos

Se puede usar gasolina sin plomo que contiene éter metílico terciario-butílico (MTBE) **SOLAMENTE** si el contenido de MTBE no es mayor que 15% por volumen.

Combustibles a base de alcohol

El motor fueraborda ha sido diseñado para funcionar con los combustibles especificados; sin embargo, se debe tener en cuenta lo siguiente:

- El sistema de combustible de la embarcación puede presentar requisitos diferentes en cuanto al uso de combustibles con alcohol. Consulte la guía del propietario de la embarcación.
- El alcohol atrae y retiene la humedad, que puede corroer los componentes metálicos del sistema de combustible.
- Los combustibles mezclados con alcohol pueden causar problemas de rendimiento del motor.

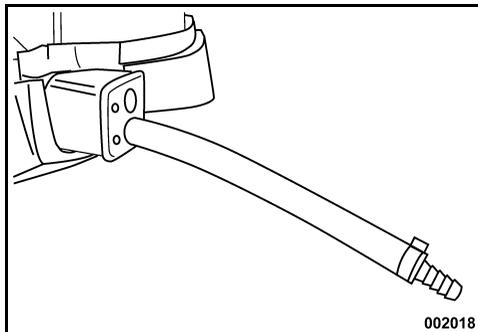
Se pueden usar combustibles extendidos con alcohol **SOLAMENTE** si el contenido de alcohol no sobrepasa los siguientes porcentajes:

- 10% de etanol por volumen; o
- 5% de metanol con 5% de codisolventes por volumen.

FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA DE COMBUSTIBLE

Conexión de la manguera de combustible

- 1) Si se desconecta la manguera de combustible por cualquier motivo, séllela para evitar derrames. Tape el adaptador de combustible para evitar la contaminación del sistema.
- 2) Conecte la manguera de combustible al adaptador de 9 mm (3/8 pulg.). Asegure la manguera firmemente con la abrazadera (18,5 mm) incluida en el juego del propietario.



1. Manguera de combustible y adaptador - 9 mm (3/8 de pulg.)

ADVERTENCIA

Almacene los depósitos de combustible en una zona bien ventilada, alejados de fuentes de calor y de llamas descubiertas. Evite las fugas de líquidos o vapores que pudieran encenderse accidentalmente.

Cierre el tornillo de ventilación del tapón de llenado, si lo tiene.

Verifique que la manguera de combustible que se ha desconectado no gotea.

IMPORTANTE: Las mangueras de distribución de la embarcación deben suministrar combustible con el flujo requerido por el motor fueraborda. El diámetro interior mínimo de las mangueras de combustible debe ser de 9 mm (3/8 de pulg.).

ADVERTENCIA

El motor fueraborda deberá ser instalado correctamente. Si el motor fuera de borda no se instala correctamente, pueden producirse daños materiales, lesiones graves o incluso la muerte. Se recomienda encarecidamente que el concesionario se encargue de la instalación del motor fueraborda.

Los sistemas de combustible con depósitos incorporados, en particular los que incluyen válvulas antisifón y filtros/unidades cebadoras, pueden tener restricciones que impidan a la bomba de combustible del motor suministrar una cantidad suficiente de combustible en todas las situaciones. Esto puede provocar un deterioro del rendimiento del motor. Si se experimentan problemas de rendimiento, consulte al Concesionario.

ADITIVOS DE COMBUSTIBLE

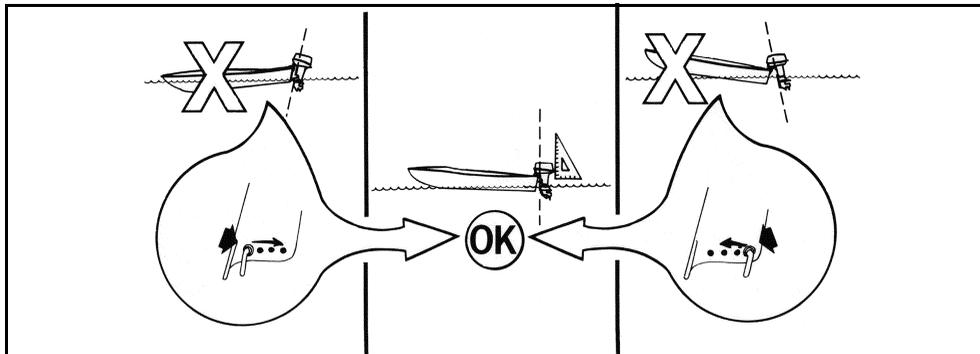
BRP ha homologado únicamente el aditivo acondicionador de combustible *Evinrude 2+4®* para el motor fueraborda *Evinrude E-TEC*.

El uso de otros aditivos de combustible puede afectar al rendimiento o incluso dañar el motor.

El **acondicionador de combustible 2+4 de Evinrude** ayuda a prevenir la formación de depósitos gomosos y de barniz en los componentes del sistema de combustible; además, extrae la humedad.

Debe aplicarse en los períodos en los cuales el motor no se está usando con regularidad. Su uso reducirá la formación de hielo en el sistema de combustible y el deterioro del combustible.

FUNCIONAMIENTO



INCLINACIÓN



ADVERTENCIA



La estabilidad de la embarcación y el par de torsión sobre la dirección también pueden variar según las condiciones del agua. En condiciones adversas, reduzca la aceleración y/o ajuste el ángulo de inclinación para mantener el control. Si se experimenta inestabilidad en la embarcación y/o un par de torsión elevado en la dirección, consulte al Concesionario para llevar a cabo las rectificaciones necesarias.

Si la proa de la embarcación se sumerge excesivamente a velocidades altas, la embarcación puede desviarse o girar repentinamente, con el riesgo de que los ocupantes de la embarcación salgan despedidos y sufran lesiones graves.



ADVERTENCIA



Si se va a dejar el fueraborda inclinado, cierre el tornillo del respiradero del depósito de combustible (gírelo en sentido horario) y cierre la válvula de retención de combustible (gírela hasta que la llave quede en posición horizontal). Si no se realiza esta operación, pueden producirse fugas de combustible, con el consiguiente riesgo de explosión o un incendio.

IMPORTANTE: Use la empuñadura de inclinación para inclinar el fueraborda.

Ajuste del ángulo del fueraborda

El fueraborda debe quedar perpendicular al agua cuando la embarcación avanza a velocidad máxima. Este ajuste sólo puede determinarse probando la embarcación en el agua. Ajuste el ángulo según la carga normal.

Coloque el fueraborda en la posición de inclinación máxima. Consulte **SOPORTE DE INCLINACIÓN** en la página 18.

- Gire hacia arriba la palanca de la varilla de ajuste de ángulo. Empuje contra el resorte para que se suelte el retén y después saque el conjunto de la varilla completamente.
- Inserte la varilla en la posición deseada. Asegúrese de que la varilla pasa a través de los dos soportes de popa.
- Empuje contra el resorte y gire la palanca de la varilla hacia abajo. Asegúrese que el retén haya caído hasta la posición de bloqueo.

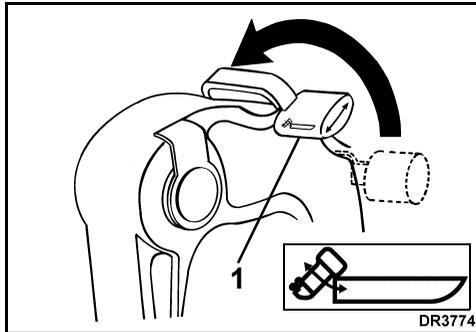
TRANSPORTE EN REMOLQUE

Remolque la embarcación con el fueraborda en posición vertical. Si la elevación del remolque con respecto a la carretera es insuficiente, el fueraborda puede remolcarse usando el soporte de inclinación o un soporte auxiliar de remolcado. Consulte **SOPORTE DE INCLINACIÓN** en la página 18.

IMPORTANTE: Cuando se usa el soporte de inclinación o un soporte auxiliar de remolcado, es necesario restringir el movimiento del fueraborda. Las sacudidas que se produzcan durante el transporte pueden dañar el fueraborda y el soporte de popa de la embarcación.

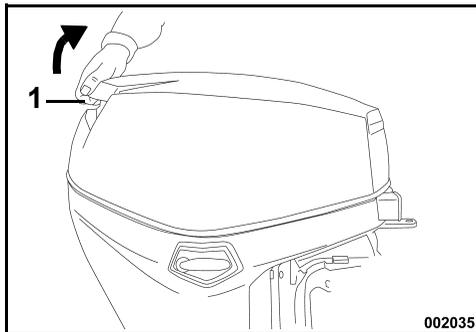
Inclinación HACIA ARRIBA

Mueva la palanca de inclinación/marcha a la posición de INCLINACIÓN.



1. Posición de **INCLINACIÓN**

Sujete la empuñadura de inclinación de la tapa del motor y incline el fueraborda completamente.

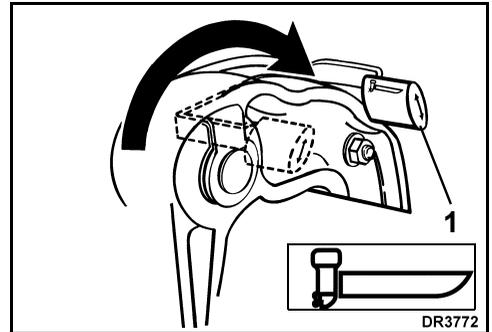


1. Empuñadura de inclinación

El soporte de inclinación se engancha automáticamente.

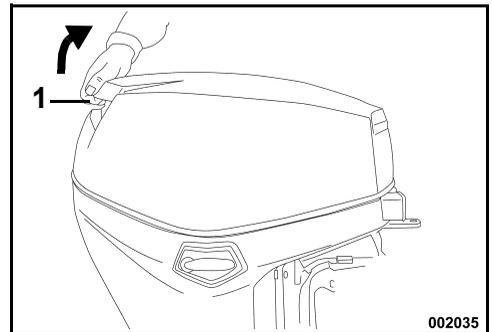
Inclinación HACIA ABAJO

Mueva la palanca de inclinación/marcha hasta la posición de MARCHA.



1. Posición de **MARCHA**

Sujete la empuñadura de inclinación en la tapa del motor y suba ligeramente el motor fueraborda.



1. Empuñadura de inclinación

El soporte de inclinación se desenganchará automáticamente.

⚠️ ADVERTENCIA ⚠️

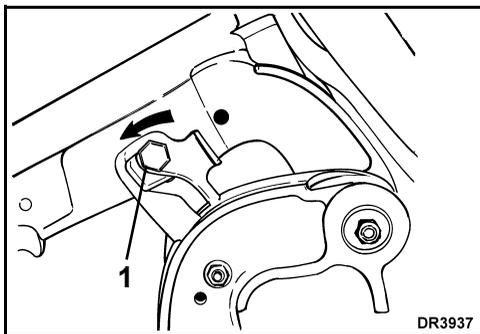
Con el fueraborda inclinado, deje la palanca en la posición de **INCLINACIÓN**. Cuando la palanca de inclinación/marcha se encuentra en la posición de **MARCHA**, el soporte de inclinación puede soltarse repentinamente de modo que el fueraborda caiga, lo cual supone un riesgo o lesiones graves y de pérdida de control.

Baje el motor fueraborda lentamente a la posición de funcionamiento normal.

SOPORTE DE INCLINACIÓN

Engrane

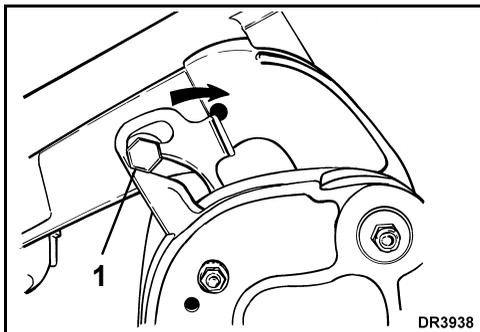
Suba el fueraborda hasta la posición de INCLINACIÓN máxima. Consulte **INCLINACIÓN** en la página 16. Después que el soporte de inclinación se haya enganchado inicialmente, incline el fueraborda completamente y empuje el soporte de inclinación a la posición de "bloqueo".



1. Soporte de inclinación, posición de bloqueo

Desengrane

Incline el fueraborda completamente y tire del soporte de inclinación para dejarlo en la posición de "desbloqueo".



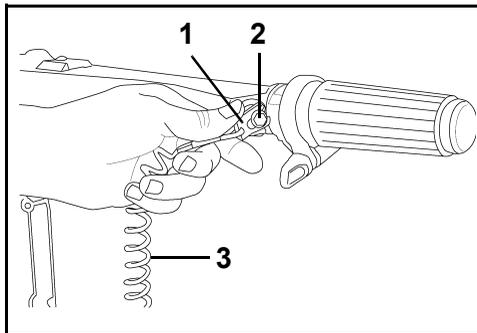
1. Palanca de inclinación, posición de desbloqueo

Mueva la palanca de inclinación/marcha hasta la posición de MARCHA y baje suavemente el fueraborda hasta la posición de MARCHA.

INTERRUPTOR DE PARADA DE EMERGENCIA

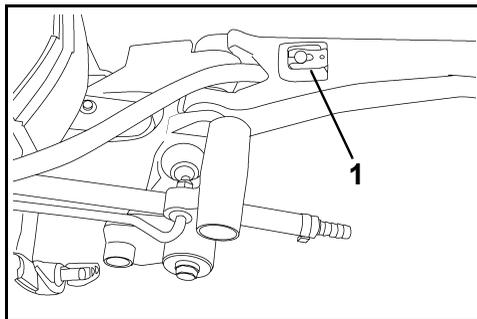
El interruptor de parada de emergencia se encuentra en la palanca de la dirección. Se recomienda el uso de la función de parada de emergencia en todas las embarcaciones.

Conecte la pinza al interruptor de parada de emergencia. Enganche el cordón de seguridad en un lugar **seguro** de la ropa del operador o de su salvavidas, no donde pudiera soltarse en vez de accionar el interruptor de parada. Si se desconectan la pinza y el cordón, el motor se apagará y se impedirá así que la embarcación continúe su avance si el conductor se aleja más allá del alcance del cordón. Si el cordón es excesivamente largo, es posible acortarlo anudándolo o enrollándolo. NO corte y vuelva a atar el cordón.



1. Pinza
2. Interruptor de encendido/pinza de parada de emergencia
3. Cordón de seguridad

Se suministra una pinza adicional. Otra persona puede insertarla en el interruptor de parada y arrancar el motor en caso de emergencia.



1. Pinza adicional



ADVERTENCIA



Utilice siempre el cordón de seguridad cuando navegue o maniobre con la embarcación, a fin de impedir que la embarcación pudiera moverse sin control y de reducir el riesgo de lesiones personales o incluso de muerte.

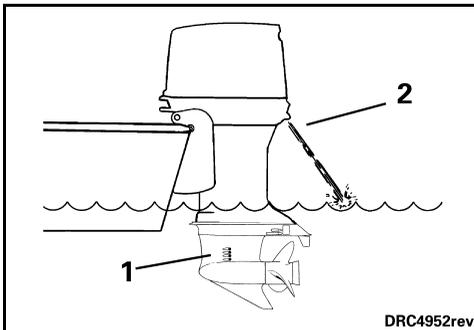
Procure no golpear la pinza y no tire de ella durante la navegación normal. Los ocupantes podrían salir despedidos y sufrir lesiones por la interrupción del movimiento de avance resultante.

El interruptor de parada de emergencia es eficaz únicamente cuando está en buenas condiciones. Antes de salir, inspeccione la pinza y el cordón de seguridad para asegurarse de que no presenta cortes, roturas ni desgaste. Reemplace los componentes desgastados o dañados. Mantenga el cordón libre de obstrucciones y evite que se enrede. Antes de salir, compruebe el funcionamiento del sistema. Con el motor en marcha, quite la pinza del interruptor tirando del cordón. Si el motor no se para, consulte al Concesionario.

SOBRECALENTAMIENTO DEL MOTOR

IMPORTANTE: No haga funcionar el motor fueraborda (ni siquiera brevemente) sin suministrarle agua. Consulte **LAVADO CON AGUA A PRESIÓN** en la página 28.

Durante la navegación, las tomas de agua del fueraborda deberán estar completamente sumergidas y libres de obstrucciones. Mantenga la altura del soporte de popa y el ángulo de inclinación a niveles adecuados. Cuando el motor fueraborda esté en marcha, el indicador de la bomba de agua deberá descargar un chorro continuo de agua. Revise el indicador con frecuencia, especialmente si se navega en aguas con vegetación, lodo o desperdicios, o si se ajusta el ángulo de compensación del motor a un valor extremo.



DRC4952rev

1. Rejillas de las tomas de agua
2. Indicador de la bomba de agua

Si el motor se calienta excesivamente, el modo **S.A.F.E.** (sistema electrónico de seguridad con ajuste de velocidad) limita de inmediato la velocidad máxima del motor a 1.200 rpm. Si el motor está funcionando a más de 1.200 rpm cuando se activa el modo **S.A.F.E.**, vibrará perceptiblemente. El sistema de protección debe **REPOSICIONARSE** antes de que el motor pueda funcionar a más de 1.200 rpm. En determinadas condiciones, el **EMM** para el motor.



Para **REPOSICIONAR** el sistema:

- El motor debe estar apagado y la temperatura de refrigeración debe haberse restablecido.

Si el modo **S.A.F.E.** se activa y el chorro del indicador de la bomba de agua sale intermitentemente o se interrumpe, reduzca la velocidad a ralentí y después:

- 1) Cambie a **PUNTO MUERTO**.
- 2) **APAGUE** el motor.
- 3) Incline el motor fueraborda hacia arriba.
- 4) Limpie toda obstrucción de las rejillas de toma de agua.
- 5) Limpie toda obstrucción del indicador de la bomba de agua.
- 6) Baje el fueraborda.
- 7) Vuelva a arrancar el motor y hágalo funcionar al ralentí.

Si con la limpieza de las rejillas y del indicador **no** se restablece la descarga continua del indicador de la bomba de agua, el motor funcionará sólo en el modo de "retorno a puerto". Vuelva a puerto inmediatamente. Consulte al Concesionario.

Si con la limpieza de las rejillas y del indicador **se restablece** la descarga continua del indicador de la bomba de agua, posiblemente habrá que hacer funcionar el motor en **PUNTO MUERTO** durante dos minutos para que se enfríe.

IMPORTANTE: Si la refrigeración no se restablece, el **EMM** detectará una condición progresiva de sobrecalentamiento y se parará el motor. El motor no arrancará hasta que pueda enfriarse.

Después de cualquier parada del motor debida a un sobrecalentamiento, acuda al Concesionario para lo siguiente:

- Inspección de la bomba de agua en busca de desgaste excesivo y daños.
- Inspección de los termostatos.

IMPORTANTE: Aunque el modo **S.A.F.E.** puede ayudar a evitar daño al motor, no garantiza que se pueda dejar funcionando el motor indefinidamente sin que sufra daños.

DAÑOS POR IMPACTO

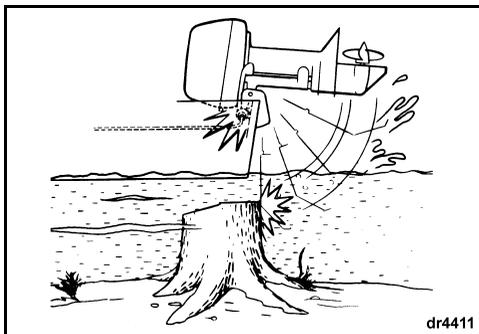
El motor fueraborda tiene un sistema amortiguador diseñado para ayudarlo a resistir impactos con objetos sumergidos a velocidades bajas y moderadas.

Los impactos a velocidades altas con objetos rígidos sumergidos tales como estructuras o rocas pueden exceder la capacidad del sistema amortiguador.

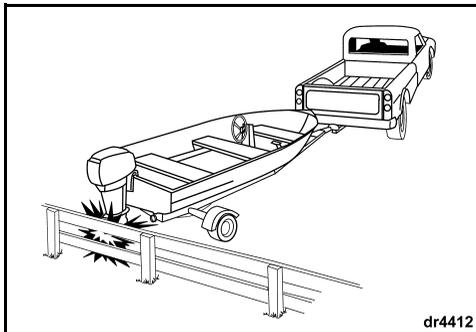
Tales impactos pueden causar daños graves al motor fueraborda y lesiones a los ocupantes, si el motor o sus piezas entran en la embarcación. Los ocupantes también podrían salir despedidos y lesionarse al caer como resultado de la desaceleración rápida que se produce tras de un impacto.

Cuando se navega en aguas desconocidas, poco profundas o con muchos restos, acuda a una fuente local para informarse de las zonas de navegación segura y los peligros existentes para la navegación.

¡Reduzca la velocidad y manténgase alerta!



El sistema amortiguador del motor fueraborda no funciona marcha atrás. Si maniobrando marcha atrás choca con un objeto, ya sea en el agua o al remolcar la embarcación, ésta y el motor fueraborda pueden sufrir graves daños.



Si se choca con un objeto:

- PARE inmediatamente y examine el motor fueraborda para ver si los tornillos de fijación están bien apretados.
- INSPECCIONE en busca de daños en el soporte giratorio y la escuadra de popa, así como en los componentes de la dirección.
- EXAMINE si hay daños estructurales en la embarcación.
- APRIETE todos los tornillos que se hayan aflojado.

Si la colisión se produjo en el agua, regrese a puerto a baja velocidad. Antes de volver a navegar, solicite al Concesionario que revise a fondo todos los componentes.



ADVERTENCIA



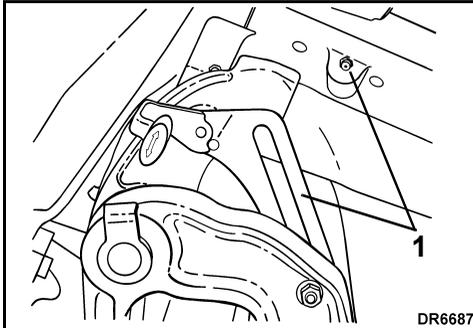
Si no se buscan y reparan los daños después de un accidente o de un choque con un objeto, podrían producirse fallos repentinos e inesperados de componentes y la pérdida de control de la embarcación, con riesgo de lesiones. Los daños sin reparar pueden reducir la capacidad de la embarcación y del motor fueraborda para resistir impactos en el futuro.

AGUA SALADA

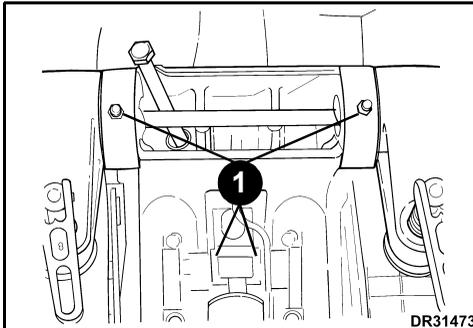
El motor fueraborda cuenta con una protección anódica adicional para uso en aguas saladas o salobres.

Cuando saque el fueraborda del agua salada, déjelo en posición vertical hasta que el sistema de refrigeración se haya vaciado. Durante periodos de ataque prolongados, incline la caja de engranajes hasta sacarla del agua, salvo a temperaturas bajo el punto de congelación. Lave con agua el motor fueraborda, si se desea. Consulte **LAVADO CON AGUA A PRESIÓN** en la página 28.

Puntos de lubricación para el agua salada



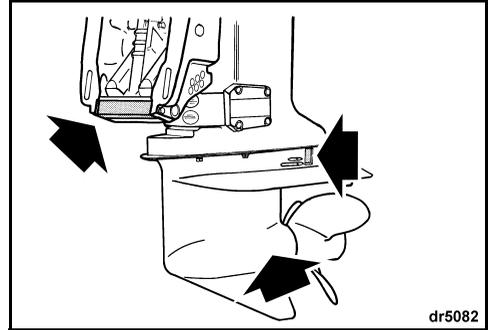
1. Puntos de lubricación de la palanca de inclinación, el eje de palanca y el soporte giratorio (anualmente)



1. Puntos de lubricación del tubo de inclinación (anualmente)

Ánodos anticorrosión

El motor fueraborda está provisto de uno o más ánodos que lo protegen contra la corrosión galvánica. La desintegración del ánodo es normal, e indica que cumple su misión. Revise cada ánodo periódicamente. Sustituya los ánodos que se han deteriorado de modo que su tamaño se haya reducido a 2/3 del original. Diríjase al concesionario para obtener repuestos.



La corrosión galvánica destruye las piezas metálicas sumergidas y puede ocurrir en agua dulce o salada; sin embargo, el agua salada, salobre o contaminada acelera la corrosión.

Si se usa pintura antiincrustante a base de metal en la embarcación o el motor fueraborda, y si se usa un motor de muelle mal instalado en la zona de la embarcación atracada, también se acelerará la corrosión.

IMPORTANTE: NO pinte NUNCA el ánodo, sus sujeciones ni su superficie de montaje. La pintura reduce la protección contra la corrosión.

AGUAS CON VEGETACIÓN

La vegetación obstruye las tomas de agua y puede causar un sobrecalentamiento del motor fueraborda. La vegetación que se enrolla en la hélice causa vibraciones y reduce la velocidad de la embarcación.

Al navegar en aguas con mucha vegetación, haga funcionar el motor a velocidades lentas y en **RETROCESO** con frecuencia para despejar la vegetación de la hélice y de las tomas de agua. Revise con frecuencia el indicador de la bomba de agua.

Si el funcionamiento en **RETROCESO** no despeja la vegetación, **PARE** el motor. Quite la vegetación de la zona de la hélice y de las tomas de agua antes de usar el motor a velocidades altas.

► USO DEL MOTOR FUERABORDA EVINRUDE E-TEC

GRAN ALTITUD

El *EMM* del motor fueraborda compensa automáticamente los cambios de altitud. Sin embargo, si se navega a altitudes superiores a los 900 m (3.000 pies), se puede experimentar una pérdida leve de potencia debido a la reducción en la densidad del aire.

Si el motor reduce su aceleración a un nivel de rpm inferior al de funcionamiento normal a aceleración máxima, solicite al concesionario que le ayude a seleccionar una hélice de paso menor.

Si vuelve al nivel del mar, solicite al concesionario que instale la hélice original y que verifique que se alcanza el régimen de revoluciones normal.

TEMPERATURAS BAJO EL PUNTO DE CONGELACIÓN

IMPORTANTE: Use aceite *Evinrude/Johnson XD100* para el motor fueraborda *Evinrude E-TEC* a temperaturas bajo el punto de congelación. Consulte **REQUISITOS DE ACEITE** en la página 14.

Cuando use el motor a temperaturas bajo el punto de congelación, mantenga la caja de engranajes sumergida en todo momento.

Cuando saque el fueraborda del agua, déjelo en posición vertical hasta que su sistema de refrigeración se haya vaciado. Cuando se haya vaciado el sistema, tire lentamente de la cuerda una vez para que el volante gire brevemente y fuerce la salida del agua que pudiera quedar alojada en el impulsor de la bomba.

IMPORTANTE: Almacene el fueraborda verticalmente. El agua remanente en la caja de engranajes, el sistema de refrigeración u otros componentes se puede congelar, lo cual puede causar daños graves al motor.

IMPORTANTE: Si la caja de engranajes del motor fueraborda incorpora un sensor para el velocímetro, se debe desalojar toda el agua de su manguera para evitar que la caja de engranajes sufra daños. Consulte **ALMACENAMIENTO** en la página 28.

AGUAS POCO PROFUNDAS

IMPORTANTE: Se producirán daños graves a la caja de engranajes si la caja de engranajes se arrastra sobre el fondo de la vía acuática.

REMOLCADO

Si llega a ser necesario ser remolcado por otra embarcación:

- Cambie el régimen del motor a PUNTO MUERTO;
- Incline la caja de engranajes hasta sacarla del agua;
- Todos los ocupantes deben trasladarse a otra embarcación;
- Mantenga la velocidad por debajo de la velocidad de hidroplaneo.

FUSIBLES



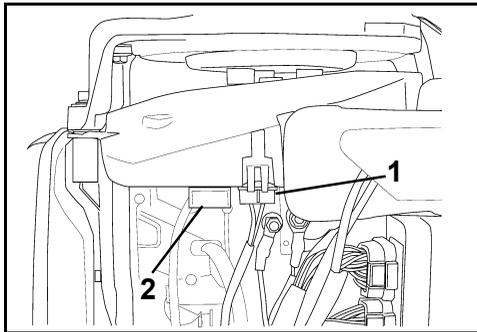
En un fueraborda equipado con un sistema de arranque eléctrico como accesorio, no será posible arrancar el motor si hay un fusible fundido. Sustitúyalo por un fusible de igual capacidad. Se suministra un fusible de repuesto.

Un fusible que se funde en repetidas ocasiones indica la existencia de un problema potencialmente grave. No lo sustituya por un fusible de mayor capacidad; diríjase al Concesionario para solicitar el servicio que se requiera.

Sustitución de fusibles

IMPORTANTE: Use fusibles de la misma capacidad. El motor fueraborda *Evinrude E-TEC* usa fusibles de 10 A.

Quite la tapa del motor. Instale el fusible de reserva en el lugar del fusible fundido.



1. Fusible
2. Fusible de reserva

IMPORTANTE: Si no se instala la tapa correctamente, se pueden producir problemas eléctricos.

LISTA DE COMPROBACIÓN DE INSPECCIONES PERIÓDICAS

Revisiones comunes antes de llevar al agua la embarcación (cada uso)

- Revise el nivel de combustible.
- Revise el nivel de aceite.
- Compruebe el funcionamiento de la palanca de dirección, el acelerador, los cambios, el circuito de parada de emergencia y el cordón de seguridad.
- Compruebe el estado de la hélice.
- Confirme el funcionamiento del sistema de refrigeración (rejillas de tomas de agua e indicador de bomba de agua).
- Compruebe que esta Guía del operador se encuentra a mano en la embarcación.

Periódico

- Compruebe el estado de los ánodos anticorrosión (anualmente o cada 100 horas).
- Revise la hélice en busca de residuos.
- Limpie y encere las tapas superior e inferior del motor (anualmente o cada 100 horas).
- En aplicaciones en agua salada, revise los puntos de lubricación y la protección contra la corrosión. Use aerosol anticorrosivo *Evinrude* o lubricante universal "6 in 1" *Evinrude* (anualmente o cada 100 horas).



MANTENIMIENTO

INFORMACIÓN SOBRE EMISIONES DEL MOTOR

Las operaciones de mantenimiento, reemplazo o reparación de los dispositivos y sistemas de control de emisiones pueden ser efectuadas por cualquier taller o técnico cualificado para la reparación de motores marinos tipo SI (encendido por chispa).

Responsabilidad del fabricante

A partir de los modelos de 1999, los fabricantes de motores fueraborda deben determinar los niveles de emisiones de los motores de cada categoría de potencia y homologarlos con la Agencia de Protección Ambiental (EPA) (EE.UU.). Se debe colocar una etiqueta de información de control de emisiones y de especificaciones en cada motor fueraborda en el momento de su fabricación.

Responsabilidad del concesionario

Cuando se realice alguna operación de mantenimiento o servicio técnico en un motor fueraborda *Evinrude* de modelo 1999 ó más reciente con una etiqueta informativa de control de emisiones, todos los ajustes deberán cumplir con las especificaciones publicadas por la fábrica.

El reemplazo o reparación de los componentes relacionados con el sistema de emisiones debe llevarse a cabo de forma tal que se mantengan los niveles de emisiones dentro de las normas de homologación aplicables.

Los concesionarios no deberán modificar el motor fueraborda en forma alguna que altere la potencia del mismo, ni que provoque que los niveles de emisiones sobrepasen las especificaciones de fábrica.

Las excepciones incluyen los cambios indicados por el fabricante, tales como los ajustes por altitud, por ejemplo.

Responsabilidad del propietario

Se exige al propietario/operador que asegure el mantenimiento del motor para mantener los niveles de emisiones dentro de los límites establecidos en las normas de homologación.

Los propietarios/operadores no deberán modificar ni permitir que persona alguna modifique el motor en forma alguna que altere la potencia del mismo, ni que los niveles de emisiones sobrepasen las especificaciones de fábrica.

Si se altera el sistema de combustible para cambiar la potencia o modificar los niveles de emisiones más allá de los valores de fábrica o de las especificaciones se anulará la garantía del producto.

Normativa sobre emisiones de la EPA

Todos los motores fueraborda *Evinrude* de 1999 y más recientes fabricados por BRP han sido certificados por la EPA por cumplir la normativa sobre control de la contaminación del aire de motores de encendido por chispa para embarcaciones. Esta certificación depende de que ciertos ajustes se realicen según las normas establecidas en la fábrica. Por este motivo es necesario seguir estrictamente el procedimiento establecido en la fábrica para el mantenimiento del producto y, siempre que sea posible, restablecer el diseño a su línea original. Las responsabilidades indicadas anteriormente son de carácter general y no constituyen una relación completa de las reglas y normas pertinentes de la EPA en cuanto a emisiones de escape de productos marinos. Para obtener más información, puede ponerse en contacto con las siguientes entidades:

POR MEDIO DEL SERVICIO POSTAL (EE.UU.):

Office of Mobile Sources
Engine Programs and Compliance Division
Engine Compliance Programs
Group (6403J)
401 M St. NW
Washington, DC 20460 EE.UU.

POR MEDIO DE CORREO EXPRESO o SERVICIO DE MENSAJERÍA:

Office of Mobile Sources
Engine Programs and Compliance Division
Engine Compliance Programs
Group (6403J)
501 3rd St. NW
Washington, DC 20001 EE.UU.

SITIO DE LA EPA EN INTERNET:

www.epa.gov

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

Todos los productos mecánicos requieren un mantenimiento periódico. El mantenimiento periódico contribuye a prolongar la vida útil del producto. El cuadro de mantenimiento siguiente proporciona pautas para el mantenimiento del motor fueraborda y los programas de inspección que deben ser efectuados por un Concesionario autorizado. El programa debe ajustarse según las condiciones de trabajo y el uso.

Los lubricantes recomendados han sido formulados para proteger los cojinetes, engranajes y componentes del motor. Deben usarse para evitar daños causados por una lubricación incorrecta.

Descripción	Producto para cuidado del motor	Cada 300 horas o tres años ⁽¹⁾
Cables del sistema eléctrico y de encendido, inspeccionar en busca de desgaste o de fatiga acelerada por fricción		✓
Tornillos de montaje del motor al soporte del espejo de popa, reajustar (54 N·m (40 pies libra))		✓
Sujecciones, inspeccionar si hay componentes sueltos		✓
Componentes del sistema de combustible y de aceite, inspeccionar y reparar las fugas ⁽²⁾		✓
Filtro de combustible, cambiar		✓
Lubricante de la caja de engranajes, cambiar	A	✓
Accesorios de engrase, lubricar ⁽³⁾		✓
Espuma del silenciador, inspeccionar y reemplazar si es necesario		✓
Estrías del eje de la hélice, inspeccionar y lubricar ⁽³⁾	B	✓
Bujías, inspeccionar y reemplazar si es necesario ⁽²⁾		✓
Palanca de dirección, inspeccionar y lubricar	B	✓
Termostatos, inspeccionar ⁽²⁾		✓
Cable del acelerador, inspeccionar y volver a tensar		✓
Bomba de agua, inspeccionar o reemplazar si es necesario		✓

- (1) En uso recreativo normal. El sentido común dicta que cuando el motor fueraborda *Evinrude E-TEC* se usa en aplicaciones comerciales o exigentes, estos componentes deben revisarse con más frecuencia (se recomienda realizar revisiones anuales).
- (2) Componente relacionado con el sistema de emisiones.
- (3) Anualmente en aplicaciones de agua salada - Consulte **Puntos de lubricación para el agua salada** en la página 21.

A. Lubricante para cajas de engranajes *Ultra-HPF*

B. Grasa *Triple Guard*

ALMACENAMIENTO

LAVADO CON AGUA A PRESIÓN



PELIGRO



NO haga funcionar el motor en un lugar cerrado o sin ventilación adecuada ni permita que los gases de escape se acumulen en recintos cerrados. El escape del motor contiene monóxido de carbono que, si se inhala, puede causar daños cerebrales graves o incluso la muerte.

Es necesario proteger el motor fueraborda de las condiciones ambientales que pudieran resultar perjudiciales. Los cambios de temperatura y de humedad que ocurren cuando el motor fueraborda no está en uso pueden causar la corrosión de las piezas internas del motor si no están protegidas. El combustible restante en el tanque de combustible se oxidará, lo cual puede causar la pérdida de octanaje y producir depósitos gomosos en el sistema de combustible. La garantía no cubre las averías del motor causadas por estas condiciones.



ADVERTENCIA



Evite lesiones observando precaución con respecto a los componentes móviles del motor. Antes de arrancar el motor fueraborda:

- Cambie a PUNTO MUERTO.
- Mantenga las manos, la vestimenta y el cabello alejados del bloque motor.
- Quite la hélice.

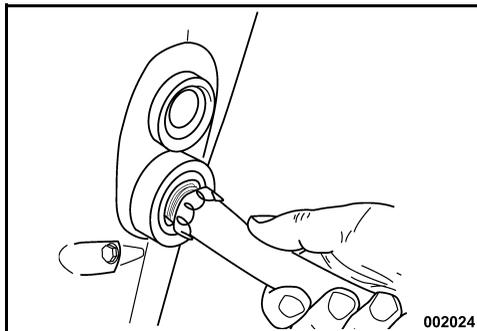
Almacene los depósitos de combustible en una zona bien ventilada, alejados de fuentes de calor y de llamas descubiertas. Evite las fugas de líquidos o vapores que pudieran encenderse accidentalmente:

Cierre el tornillo de ventilación del tapón de llenado, si lo tiene.

Verifique que la manguera de combustible que se ha desconectado no gotea.

Si lo desea, el motor fueraborda se puede lavar después de cada uso en el remolque o junto al muelle; para esta operación, el motor debe encontrarse en posición vertical.

- 1) Coloque el motor fueraborda en una área con buen drenaje.
- 2) Conecte una manguera de jardín a la lumbrera de lavado.
- 3) Abra la llave de paso del agua. **No** es necesario hacer funcionar el motor para un buen lavado.



- 4) Deje el motor fueraborda en posición vertical el tiempo suficiente para que el bloque motor se vacíe completamente.

IMPORTANTE: Si no se puede almacenar el motor fueraborda en la posición vertical recomendada, asegúrese de que el sistema de refrigeración quede totalmente vacío. No coloque nunca la caja de engranajes a una altura superior a la del bloque motor. Si hay agua en los conductos de escape, puede entrar a los cilindros y causar daños graves.

PLAZO CORTO (ENTRE USOS)

Si es necesario inclinar el motor fueraborda para sacarlo del agua, bájelo y deje que el sistema de refrigeración se vacíe completamente cuando salga de la zona de botadura.

Cuando el motor fueraborda no se vaya a usar, almacénelo en posición vertical.

LARGO PLAZO (PREPARACIÓN PARA EL INVIERNO)

TRANSPORTE



ADVERTENCIA



El motor fueraborda debe estar en **PUNTO MUERTO** y la hélice retirada antes de realizar la preparación para el invierno. Si no quita la hélice o arranca el motor con la transmisión engranada, existe riesgo de lesiones personales e incluso de muerte.



Se puede realizar la preparación para el invierno con el motor fueraborda en el agua. En tal caso, no quite la hélice y asegúrese de que las rejillas de las tomas de agua estén totalmente sumergidas. No vuelva a arrancar el motor fueraborda después de terminar la preparación para el invierno.

Prepare el motor para el almacenamiento entre temporadas siguiendo estos pasos.

- 1) Quite la hélice (si la preparación para el invierno se lleva a cabo en un remolque). El gas **debe** estar en **PUNTO MUERTO**.
- 2) Siga las instrucciones que figuran en el bote y agregue acondicionador de combustible 2+4 al depósito de combustible; a continuación, llénelo de combustible.
- 3) Conecte una manguera de jardín a la lumbrera de lavado y abra la llave de paso del agua (si se trata de una preparación para el invierno en un remolque).
- 4) Avance el acelerador hasta la posición de medio gas y ponga en marcha el fueraborda.
- 5) Al cabo de unos 15 segundos, mueva el acelerador hasta la posición de **RALENTÍ**. Deje el fueraborda funcionando al ralentí durante otros 15 segundos y, a continuación, vuelva a hacer avanzar el acelerador hasta la posición de medio gas.
- 6) El motor fueraborda pasará automáticamente a ralentí rápido y se rociará por sí mismo. Deje que el motor fueraborda se **PARE** (tardará un minuto, aproximadamente).
- 7) Después de que el motor se apague, cierre la llave de paso del agua y quite la manguera de jardín (si se ha utilizado).
- 8) Quite la tapa del motor. Llene completamente el depósito de aceite y revise el filtro de combustible. Si hay residuos en el filtro de combustible, se debe reemplazar. Consulte al concesionario. Vuelva a instalar la tapa del motor.
- 9) Engrase las estrías del eje de la hélice con el lubricante recomendado y después instale la hélice.

IMPORTANTE: Cuando termine, deje el motor fueraborda en posición vertical durante el tiempo suficiente para que se vacíe completamente el bloque motor.

Al ejecutar este procedimiento de preparación para el invierno, es posible que aparezca aceite en el talón de quilla, debajo del área de la caja de engranajes. **Esto es normal.**

Evite las posibles manchas de aceite colocando un trapo de taller o un recipiente adecuado debajo de la hélice y del talón de quilla durante el período de almacenamiento.

Si se tumba el fueraborda para su transporte o almacenamiento, será necesario cebar el sistema de engrase antes de volver a utilizar el fueraborda. El cebado del sistema de engrase debe realizarse a través de un procedimiento de preparación para el invierno. Consulte **Largo plazo (preparación para el invierno)** en la página 29.

COMPROBACIÓN ANTES DE LA TEMPORADA

Retire el motor fueraborda del lugar de almacenamiento y prepárelo para una temporada de servicio confiable efectuando una revisión general y siguiendo algunos procedimientos de mantenimiento preventivo.

Examine todos los tornillos y componentes flojos, así como los que se hayan extraído. Sustituya las piezas dañadas o que falten con *Repuestos Originales Evinrude/Johnson*, o sus equivalentes. Revise la caja de engranajes para descartar fugas. Si hay indicios de fugas, sustituya los retenes de la caja de engranajes. Consulte al Concesionario.

IMPORTANTE: El lubricante de la caja de engranajes es **espeso y transparente**. No debe confundirse con el aceite de motor, que puede aparecer normalmente en el talón de quilla después de llevar a cabo el procedimiento para un almacenamiento prolongado (preparación para el invierno).

Ánodos anticorrosión — Revise su estado. Consulte **Ánodos anticorrosión** en la página 21.

IMPORTANTE: No haga funcionar el motor fueraborda (ni siquiera brevemente) sin suministrarle agua. Consulte **LAVADO CON AGUA A PRESIÓN** en la página 28.

Siga los procedimientos de **ARRANQUE, PARADA Y CAMBIOS** en la página 10 y arranque el motor fueraborda. Si el motor fueraborda se preparó en modo automático para el invierno, despedirá un poco de humo en el primer arranque de la temporada. Déjelo al ralentí mientras realiza las siguientes operaciones:

Observe la calidad de la marcha. Si es deficiente, consulte **SOLUCIÓN DE PROBLEMAS** en la página 31 o bien al Concesionario.

Compruebe el funcionamiento de la bomba de agua. Debe salir un chorro continuo de agua del indicador de la bomba de agua. En caso contrario, apague el motor fueraborda e investigue la causa. Consulte **SOBRECALENTAMIENTO DEL MOTOR** en la página 19.

Apague el motor fueraborda y revise el sistema de combustible en busca de fugas.



ADVERTENCIA



Si no se realiza una inspección para descartar que existan fugas de combustible, una fuga podría pasar desapercibida y causar un incendio o explosión.

► MANTENIMIENTO

ACABADO EXTERIOR DEL FUERABORDA



Las tapas superior e inferior del motor fueraborda usan una tecnología de color moldeado, que proporciona un brillo intenso y duradero con una protección máxima ante la luz ultravioleta (solar).

El acabado de alto brillo revelará marcas de pulido si se observa muy de cerca bajo ciertas condiciones de iluminación. Este brillo es NORMAL.

Lave periódicamente toda la embarcación y el motor fueraborda con agua y jabón, y aplíqueles una capa de cera para automóviles. Deje la tapa del motor instalada cuando lave el motor fueraborda.

IMPORTANTE: Para remolcar el motor fueraborda, NO cubra el motor con una lona-deslustrará el acabado de las tapas del motor fueraborda.

REPARACIÓN DE ARAÑAZOS



Los arañazos en las superficies de las tapas superior e inferior del motor se pueden reparar con ayuda de un pulimento.

Trate las áreas afectadas siguiendo estos pasos:

- 1) Lije el área afectada con una lija de grano 800.
- 2) Lije en húmedo el área con una lija de grano 1.200.
- 3) Con un pulimento, pula el área siguiendo cuidadosamente las instrucciones del producto.

IMPORTANTE: El Concesionario dispone de los materiales profesionales para reparar correctamente los arañazos. No intente pintar sobre las marcas o arañazos en el material compuesto. Consulte al Concesionario para reparar cualquier arañazo o acanaladura de cierta profundidad.

ACABADO DEL CASCO

El estado del fondo de la embarcación afecta el rendimiento. El crecimiento de vegetación marina o la pintura del fondo de la embarcación puede reducir la velocidad y el rendimiento del combustible.

Para un rendimiento óptimo, mantenga la superficie de la embarcación limpia lavándola con agua fresca y secándola. Aplique aerosol anticorrosivo *Evinrude* a todas las superficies sujetas a corrosión, pero evite los ánodos anticorrosión.

BUJÍAS



ADVERTENCIA



El sistema de encendido presenta un riesgo significativo de sacudidas eléctricas. El circuito primario funciona a un nivel de más de 200 voltios; el circuito secundario a más de 25.000 voltios. Tenga sumo cuidado para evitar sacudidas y lesiones causadas por la reacción a una sacudida eléctrica. No manipule los componentes del circuito primario o secundario de encendido mientras el motor esté girando o en marcha.

IMPORTANTE: El mantenimiento de las bujías debe correr a cargo de un Concesionario de *Evinrude E-TEC*. El mantenimiento incorrecto de las bujías puede dañar el motor.

FUERABORDA SUMERGIDO

Si el fueraborda llega a sumergirse, **llévelo a un taller de reparaciones inmediatamente después de haberlo recuperado**. Si no es posible llevarlo a un taller de inmediato, vuelva a sumergirlo en agua dulce para evitar la exposición prolongada a la atmósfera.

Después de haber sido sumergido, es necesario inspeccionar todos los sistemas eléctricos, de combustible y de aceite de la embarcación y del motor en busca de indicios de penetración de agua. El Concesionario deberá efectuar esas operaciones.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

SÍNTOMA	CAUSA POSIBLE
El sistema de arranque del motor no funciona	<ul style="list-style-type: none"> • La palanca de cambios no está en PUNTO MUERTO. • Fusible fundido.
El motor no arranca	<ul style="list-style-type: none"> • No se están siguiendo las instrucciones de arranque. Consulte ARRANQUE, PARADA Y CAMBIOS en la página 10. • Depósito de combustible vacío. • Manguera de combustible retorcida. • Sistema de combustible contaminado con agua o tierra. • El sistema de combustible no se ha cebado después de que se agotara el combustible. Consulte CEBADO DEL SISTEMA DE COMBUSTIBLE en la página 12. • Filtro de combustible obstruido. • El acelerador no está en posición de RALENTÍ. Volver a colocar el acelerador en posición de RALENTÍ. • Bujías de tipo incorrecto. Consulte ESPECIFICACIONES en la página 38. • Bujías mal ajustadas, con depósitos de carbón, quemadas o húmedas. • Fusible fundido.
El motor no funciona correctamente al ralentí	<ul style="list-style-type: none"> • Residuos en la hélice. • Bujías dañadas o de tipo incorrecto. Consulte ESPECIFICACIONES en la página 38. • Sistema de combustible contaminado con agua o tierra.
El motor pierde potencia	<ul style="list-style-type: none"> • Bujías dañadas o de tipo incorrecto. Consulte ESPECIFICACIONES en la página 38. • Filtro de combustible obstruido. • Sistema de combustible contaminado con agua o tierra. • Las tomas de agua están obstruidas y el sistema de refrigeración no funciona correctamente. Consulte SOBRECALENTAMIENTO DEL MOTOR en la página 19. • Avería del sistema de lubricación. • Modo de protección S.A.F.E. activado. Consulte SOBRECALENTAMIENTO DEL MOTOR en la página 19.
El motor funciona, pero se avanza muy poco o nada	<ul style="list-style-type: none"> • Cubo de la hélice suelto o patina. • Palas de la hélice torcidas, o falta alguna. • Eje de la hélice torcido. • Residuos en la hélice.
El sistema de advertencia se activa	<ul style="list-style-type: none"> • Consulte SOBRECALENTAMIENTO DEL MOTOR en la página 19.

INFORMACIÓN DEL PRODUCTO

INSTALACIÓN



ADVERTENCIA



El fueraborda no debe exceder la potencia máxima indicada en la placa de capacidad de la embarcación. Ese exceso de capacidad podría causar una pérdida de control. Póngase en contacto con el Concesionario o con el fabricante de la embarcación si ésta carece de una placa de capacidad.

Las embarcaciones diseñadas para fueraborda con dirección controlada a distancia pueden verse sobrecargadas por un fueraborda con caña de timón de potencia máxima. Consulte con el Concesionario o con el fabricante de la embarcación si tiene dudas en cuanto a la idoneidad de la embarcación.

Un fueraborda que no corresponda con la altura del soporte del espejo de popa de la embarcación puede causar inestabilidad y una pérdida de control. Consulte Altura del soporte del espejo de popa y longitud del eje.

Evite el movimiento lateral y la posible pérdida del fueraborda usando los tornillos y accesorios de montaje suministrados, u otros de tamaño, resistencia y calidad adecuados. Consulte Instalación del motor fueraborda en la página 35.

Una superficie de montaje dañada o demasiado delgada para sostener el fueraborda puede fallar durante la navegación y causar una pérdida de control. Asegúrese de que la estructura del soporte del espejo de popa o el soporte de montaje de la embarcación esté en buenas condiciones y que tenga un espesor de entre 41 y 70 mm (1 - 5/8 y 2 - 3/4 de pulgada).

IMPORTANTE: Si necesita una grúa para izar el motor, consulte primero el apartado **ESPECIFICACIONES** en la página 38 para conocer el peso del motor y poder elegir una grúa adecuada.

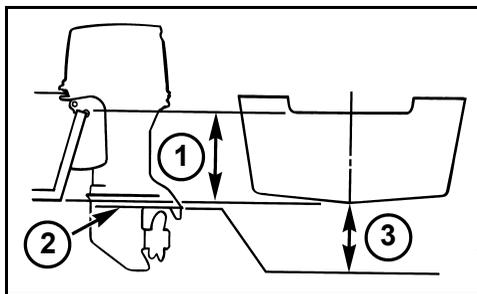
Si se instala y usa el motor:

- A una altura más baja que la recomendada - Se pueden causar daños graves al motor por la entrada de agua en la tapa inferior del motor, o por la sobrecarga del motor causada por una hélice que gire a velocidad muy baja cuando el motor está a aceleración máxima.
- A una altura mayor de la recomendada - Se pueden causar daños graves al motor por falta de refrigeración o una velocidad excesiva de la hélice. La ventilación (patinaje) de la hélice también ocurre con frecuencia, lo cual reduce en un deterioro del rendimiento de la embarcación.

Si la embarcación es de casco especial, que no hidroplana, o un espejo de popa curvo, estas pautas pueden resultar pertinentes. Consulte al Concesionario para obtener información acerca de instalaciones especiales.

Altura del soporte del espejo de popa y longitud del eje

La dimensión de la altura del soporte del espejo de popa indicada en las **ESPECIFICACIONES** en la página 38 es la que el fueraborda requiere. Esta dimensión se mide en la línea central del soporte del espejo de popa, en sentido perpendicular al fondo de la embarcación. Siga este procedimiento para determinar si la altura del soporte del espejo de popa de la embarcación es adecuada para la longitud del eje del motor.



1. Altura del soporte del espejo de popa
2. Placa antivibración
3. Posición final; 0 a 51 mm (0 a 2 pulg.)

Consulte **Ajuste del ángulo del fueraborda** en la página 16. La placa antivibración debe quedar en paralelo con el fondo de la embarcación.

La placa antivibración no debe quedar a mayor altura que el fondo de la embarcación ni encontrarse a más de 51 mm (2 pulg.) por debajo del mismo.

Si la posición final de la placa antivibración queda por encima o por debajo del margen de 0 a 5,1 cm (0 a 2 pulg.), será necesario cambiar la longitud del eje del fueraborda o modificar el soporte del espejo de popa de la embarcación.

Abrazadera del conducto de aireación

De acuerdo con las normas federales de EE.UU., este fueraborda se suministró con una abrazadera de conducto de aireación instalada. Esta abrazadera debe quitarse antes de intentar cebar el circuito de gasolina o arrancar el fueraborda por primera vez.

IMPORTANTE: Si no se quita la abrazadera, puede provocar la interrupción de la alimentación de combustible y un funcionamiento anómalo.

Instalación del motor fueraborda

⚠ ADVERTENCIA ⚠

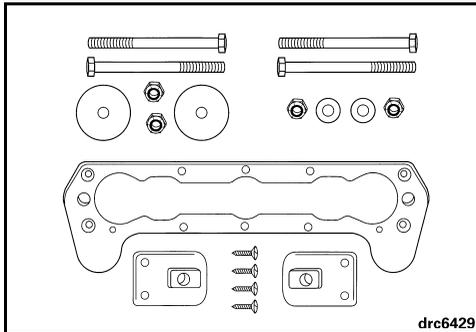
El motor fueraborda deberá ser instalado correctamente. Si el motor fueraborda no se instala correctamente, podría dar lugar a daños materiales, lesiones graves e incluso la muerte. Se recomienda encarecidamente que el Concesionario se encargue de la instalación del motor fueraborda.

IMPORTANTE: Siga todas las instrucciones estrictamente. La garantía del fueraborda no cubre los daños al producto ni las averías resultantes de la instalación incorrecta del fueraborda.

⚠ ADVERTENCIA ⚠

Aunque el fueraborda está provisto de tornillos de fijación, es necesario fijarlo a la embarcación con pernos para impedir que se separe del soporte de popa durante el funcionamiento.

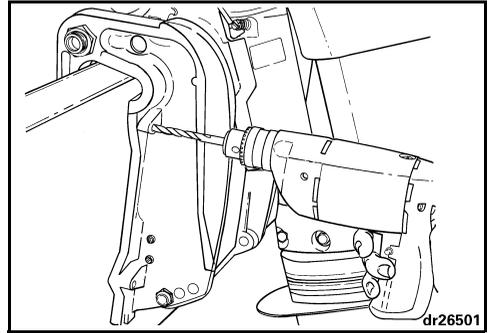
Utilice tornillos y accesorios de montaje de *Repuestos Originales Evinrude/Johnson* para garantizar una instalación adecuada. Las instrucciones se incluyen con el juego de montaje y se reproducen aquí.



1. Equipamiento de montaje

Centre el fueraborda sobre el soporte del espejo de popa de la embarcación y sobre la placa del soporte del espejo de popa, si la tiene. Apriete los tornillos de fijación **con la mano, solamente**.

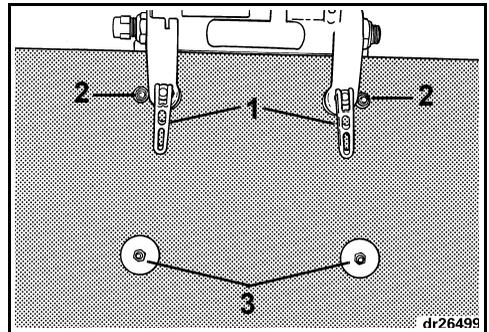
Taladre dos orificios de 8,7 mm (11/32 de pulg.) a través del soporte del espejo de popa de la embarcación, en cada lado del fueraborda, usando los orificios de la escuadra de popa como guía.



1. Orificios en soporte del espejo de popa taladrados

Aplique al cuerpo de los pernos una buena pasta de calafateado impermeable. Inserte los pernos a través de la escuadra y del soporte del espejo de popa. Afloje los tornillos de fijación y aplique pasta de calafateado alrededor de los pernos, entre las escuadras y el soporte del espejo de popa, para impedir la entrada de agua en los orificios practicados.

Vuelva a apretar los tornillos de fijación. Instale las arandelas grandes y dos de las contratuercas en los pernos inferiores. Instale las arandelas pequeñas y las otras dos contratuercas en los pernos superiores. Apriete todas las tuercas firmemente.



1. Tornillos de fijación
2. Arandelas pequeñas
3. Arandelas grandes

Después de transcurridos 30 minutos de funcionamiento, vuelva a apretar los tornillos de fijación con la mano. **NO** use herramientas para apretar los tornillos de fijación. Revise los tornillos de fijación periódicamente.

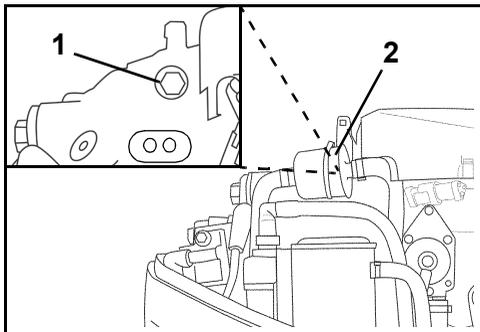
⚠ ADVERTENCIA ⚠

Para sustituir los pernos, tornillos y otros dispositivos de fijación, usar repuestos *Evinrude/Johnson* o piezas de resistencia equivalente y fabricadas con materiales similares.

ACCESORIOS

PRESIÓN DE AGUA

Se recomienda instalar un manómetro opcional de agua para supervisar las presiones del sistema de refrigeración. Si se tiene la posibilidad de advertir los cambios que se puedan producir en la presión del agua, se puede evitar el sobrecalentamiento del motor. El manómetro de agua debe estar conectado en el punto correcto para que las indicaciones de presión sean lo más precisas posible. Siga las instrucciones de instalación que se incluyen con el manómetro de agua.



1. Lumbreira de presión de agua (detrás del filtro de combustible)
2. Filtro de combustible

HÉLICE

Selección de la hélice

⚠ ADVERTENCIA ⚠

Esté alerta ante la posibilidad de que haya personas en el agua cerca de la embarcación. **Cambie siempre el fueraborda a PUNTO MUERTO y pare el motor inmediatamente cuando la embarcación esté en una área donde pudiera haber bañistas. Se pueden producir lesiones graves o incluso la muerte por el contacto con la hélice en movimiento o con la embarcación y el motor fueraborda.**

Para seleccionar la hélice correcta en cada situación, ES NECESARIO someter la embarcación y el fueraborda a pruebas en agua. Consulte al concesionario para obtener ayuda.

IMPORTANTE: La hélice correcta para la embarcación, en condiciones de carga normales, permite que el motor funcione cerca del punto medio de su intervalo de velocidades de funcionamiento cuando está a aceleración máxima. Consulte **ESPECIFICACIONES** en la página 38.

⚠ ADVERTENCIA ⚠

Cuando se vayan a realizar operaciones de mantenimiento de la hélice, ponga siempre el motor en PUNTO MUERTO, sitúe la llave de contacto a la posición de APAGADO y gire y desconecte todos los cables de las bujías, de modo que el motor no pueda ser arrancado accidentalmente.

IMPORTANTE: Aplique grasa *Triple-Guard* a todo el eje de la hélice antes de instalarla. Al menos una vez al año, extraiga la hélice e inspeccione si tiene de residuos. Limpie el eje y vuelva a engrasarlo antes de instalar la hélice.

Instalación

Deslice la arandela de empuje en el eje con su reborde orientado hacia popa.

Deslice la hélice sobre el eje, engranando sus estrías y asentándola en la arandela de empuje.

Deslice el espaciador sobre el eje y engránelo con las estrías del eje de la hélice.

Inserte un bloque de madera entre las palas de la hélice y la placa antivibración.

Instale la tuerca de la hélice y apriétela a un par de 13,6 - 16,3 N·m (120 - 144 pulg. lb.).

Instale la sujeción en la tuerca de la hélice y alinee las ranuras de la sujeción con el orificio del pasador hendido.

Instale un pasador hendido nuevo y doble sus puntas para asegurarlo.

Retire el bloque de madera. Asegúrese de que el motor se encuentra en PUNTO MUERTO; gire la hélice. Deberá girar libremente.

Reparación

Si la hélice choca con un objeto sólido, el impacto es absorbido parcialmente por la arandela de caucho del cubo, que contribuye a proteger de daños el fueraborda. Un impacto fuerte puede dañar tanto el cubo como las palas de la hélice. Los daños a las palas pueden causar vibraciones anómalas y excesivas. Los daños al cubo pueden hacer que el motor se acelere excesivamente sin producir mucho movimiento de avance.

IMPORTANTE: Evite o limite el funcionamiento con una hélice dañada. Lleve una hélice de repuesto.

Mantenga la hélice en buenas condiciones. Use una lima para reparar los pequeños deterioros en los bordes de las palas. Diríjase al concesionario para la reparación de daños graves.

AJUSTES

Régimen del motor al ralentí, con marcha engranada

Si se desea, se puede reglar el ajuste de las revoluciones al ralentí con marcha engranada para un mayor control del ralentí y la dirección, así como una mayor suavidad en algunas aplicaciones.

IMPORTANTE: Sólo el concesionario puede reglar el ajuste de revoluciones al ralentí con marcha engranada.

Aleta de adrizaje

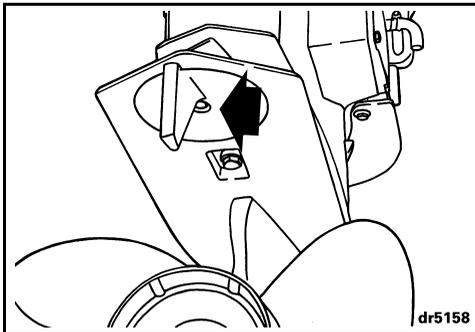
⚠ **ADVERTENCIA** ⚠

El ajuste incorrecto de la aleta de adrizaje puede dificultar el control de la dirección.

La hélice crea un par de torsión en la dirección cuando el eje de la hélice no queda paralelo a la superficie del agua. La aleta de adrizaje puede ajustarse para compensar este par de torsión en la dirección.

IMPORTANTE: El ajuste de la aleta de adrizaje alivia el esfuerzo necesario para mantener la dirección únicamente para una combinación de condiciones de velocidad, ángulo del fueraborda y carga. No existe un ajuste único que alivie el esfuerzo de la dirección para todas las velocidades, ángulos del fueraborda y condiciones de carga. Si la embarcación se desvía hacia la izquierda o la derecha cuando la carga se ha distribuido de modo uniforme, ajuste la aleta de adrizaje de la manera siguiente:

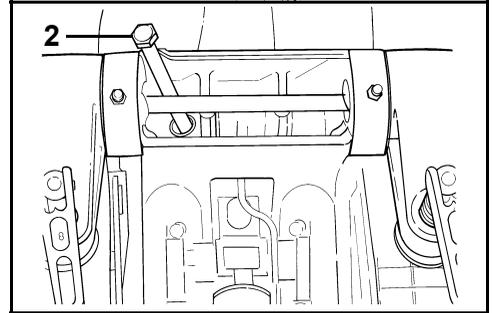
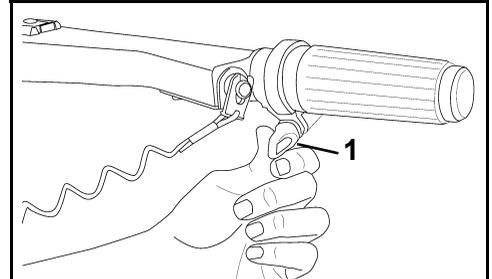
Con el motor fueraborda PARADO, afloje el tornillo de la aleta de adrizaje. Si la embarcación se desvía hacia la derecha, mueva la parte trasera de la aleta de adrizaje ligeramente a la derecha. Si la embarcación se desvía hacia la izquierda, mueva la parte trasera de la aleta de adrizaje ligeramente a la izquierda.



Apriete el tornillo de la aleta de adrizaje con un par de 47-54 N·m (35-40 ft. lb.). Pruebe la embarcación y, si es necesario, repita el procedimiento hasta que el esfuerzo para controlar la dirección sea lo más uniforme posible.

Instalaciones con motor alto — La aleta de adrizaje puede quedar por encima del nivel del agua cuando se ajusta el ángulo de compensación del fueraborda. El esfuerzo para controlar la dirección puede aumentar. El esfuerzo para controlar la dirección se reduce si se reduce el ángulo de compensación del fueraborda hasta que se sumerja la aleta de adrizaje.

Fricción



1. Tornillo de fricción del acelerador
2. Tornillo de fricción de la dirección

Fricción del acelerador — Ajuste hasta que sólo se sienta una resistencia leve al acelerar o desacelerar. NO apriete en exceso.

Fricción de la dirección — La fricción de la dirección del fueraborda viene ajustada de fábrica. Se debe percibir una resistencia leve al girar el fueraborda con la palanca de dirección. Si se requiere ajuste, gire el tornillo de reglaje:

- En sentido horario para aumentar la fricción, o
- En sentido antihorario para reducir la fricción.

⚠ **ADVERTENCIA** ⚠

NO apriete excesivamente para tener una dirección "manos libres". Podría reducirse la capacidad de control de la dirección.

ESPECIFICACIONES

Modelos 40	
Cilindrada	864 cm ³ (52,7 pulg ³)
Tipo de motor	Motor <i>Evinrude E-TEC</i> de 2 cilindros en línea, de dos tiempos
Régimen de funcionamiento a aceleración máxima	5.000 a 6.000 rpm
Potencia ⁽¹⁾	40 CV (29,8 kW) a 5.500 rpm
Al ralentí, con marcha engranada ⁽²⁾	850 ± 50
Al ralentí, en punto muerto ⁽²⁾	750 ± 50
Sincronización del encendido ⁽²⁾	No puede ajustarse
Sistema de control de emisiones: según SAE J1930 ⁽²⁾	ECM (módulo de control del motor), <i>Evinrude E-TEC</i>
Requisitos de combustible ⁽²⁾	87 AKI indicados en la bomba (90 RON) - Consulte ACEITE Y COMBUSTIBLE en la página 13
Aceite - Lubricante - Capacidad	Aceite TC-W3RL certificado por la NMMA o aceite <i>Evinrude/Johnson XD100</i> - Consulte ACEITE Y COMBUSTIBLE en la página 13 1,9 l (2,0 qt)
Bujía ⁽²⁾	Consulte la etiqueta de ECI
Fusibles	Consulte FUSIBLES en la página 22
Filtro de combustible	En línea, reemplazable
Caja de engranajes - Lubricante - Capacidad	<i>Evinrude Ultra-HPF™</i> 650 ml (22 fl. oz.)
Hélice	Consulte Selección de la hélice en la página 36
Peso	105 kg (232 lb.)
Sonido al oído del piloto (LpA) ICOMIA 39.94	76,8 dB(A)
Vibración en el timón (brazos)	Menos de 2,5 m/s ²
Altura del soporte del espejo de popa	495 a 508 mm (19 1/2 a 20 pulg)

(1) Medida según las normas ICOMIA 28.83, ISO 3046 y NMMA.

(2) Información sobre el control de emisiones.

INFORMACIÓN DE GARANTÍA DEL PRODUCTO

GARANTIA LIMITADA BRP PARA MOTORES FUERABORDA EVINRUDE 2007

MOTORES UTILIZADOS EN EUROPA, TURQUÍA, CHIPRE, AUSTRALIA, NUEVA ZELANDA Y JAPÓN.

1. ALCANCE DE LA GARANTÍA LIMITADA

BRP US Inc garantiza sus motores fueraborda Evinrude® vendidos por distribuidores/concesionarios autorizados Evinrude y utilizados en exclusiva, durante el periodo de garantía, en Europa, Turquía, Chipre, Australia, Nueva Zelanda o Japón ("Producto") ante defectos de material o fabricación por el periodo y bajo las condiciones que se describen a continuación. Para los fines de esta garantía limitada, el término "Europa" excluye Rumanía, Albania, la antigua República Yugoslava de Macedonia, Serbia-Montenegro, Bulgaria, Bosnia-Herzegovina y la Comunidad de Estados Independientes (antigua Unión Soviética), excepto Lituania, Letonia y Estonia, que se incluyen sin limitación en "Europa".

Todos los repuestos originales y accesorios Evinrude/Johnson® como, sin ser exhaustiva esta enumeración, hélices, indicadores, depósitos de aceite, controles remotos, cableado y llaves de contacto, que hayan sido instalados por un distribuidor/concesionario autorizado en el momento de la venta, independientemente de si se incluían con el Producto, llevan la garantía limitada de BRP estándar para los repuestos originales y accesorios Evinrude/Johnson. Consulte a su distribuidor/concesionario autorizado para conseguir una copia de dicha garantía limitada.

2. PERÍODO DE COBERTURA DE LA GARANTÍA

Esta garantía limitada cobra vigencia a partir de la fecha de compra por el primer consumidor al por menor, o de la fecha en la cual el Producto sea puesto en servicio, si es anterior, por un período de:

36 MESES CONSECUTIVOS para uso privado, recreativo; o

12 MESES CONSECUTIVOS O MENOS, si han transcurrido 750 HORAS DE FUNCIONAMIENTO para uso comercial según el Módulo Gestor del Motor (EMM) del producto. El Producto se usa comercialmente cuando se utiliza en relación con cualquier tarea o empleo que genere ingresos durante cualquier época comprendida en el período de garantía. El Producto también se utiliza comercialmente cuando, en cualquier momento del período de garantía, es instalado en una embarcación que tiene placas comerciales o licencia para uso comercial.

La reparación o el reemplazo de las piezas o la ejecución de tareas de mantenimiento del Producto según los términos de esta garantía no prolonga la vigencia de esta garantía limitada más allá de su fecha original de vencimiento.

3. CONDICIONES PARA CONTAR CON COBERTURA DE GARANTÍA

Esta cobertura está disponible únicamente para los motores fueraborda Evinrude comprados nuevos y sin usar a un distribuidor/concesionario BRP autorizado para distribuir productos Evinrude en el país donde se realice la venta (de aquí en adelante "Distribuidor/Concesionario"), y únicamente después de que el proceso de inspección previo a la entrega especificado por BRP haya sido efectuado y documentado por el comprador y por el Distribuidor/Concesionario. La cobertura de la garantía sólo se encuentra disponible después de que el Distribuidor/Concesionario haya inscrito el Producto debidamente. Tales limitaciones son necesarias a fin de que BRP pueda proteger la seguridad de sus productos, así como la de los consumidores y del público en general.

Tal como se describe en la Guía del operador, es necesario realizar las operaciones periódicas de mantenimiento oportunamente para mantener la cobertura de la garantía. BRP puede exigir pruebas del mantenimiento adecuado antes de autorizar cobertura de garantía.

► INFORMACIÓN DEL PRODUCTO

4. CÓMO OBTENER COBERTURA DE GARANTÍA

El propietario inscrito ("Propietario") deberá avisar al Distribuidor/Concesionario autorizado a la mayor brevedad posible de la aparición de cualquier defecto. El propietario deberá llevar el Producto, incluyendo toda pieza defectuosa que contenga, al Distribuidor/Concesionario a la mayor brevedad posible después de la aparición del defecto y, en todo caso, antes del vencimiento del período de garantía, y deberá proporcionarle al Distribuidor/Concesionario una oportunidad razonable para repararlo. Los gastos de transporte del Producto hacia y desde el Distribuidor/Concesionario para efectos del servicio bajo garantía corren a cargo del Propietario.

Si el Propietario no ha inscrito el motor previamente, también se le puede exigir que presente el comprobante de la compra al Distribuidor/Concesionario para las reparaciones cubiertas por la garantía. Se requiere que el Propietario firme la orden de reparación/trabajo antes de comenzar la reparación con el fin de validar la reparación bajo garantía.

Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía pasan a ser propiedad de BRP.

5. QUÉ HARÁ BRP

La obligación de BRP bajo esta garantía, a discreción propia, se limita a la reparación o el reemplazo de piezas del Producto que tengan defectos en materiales o fabricación, a juicio razonable de BRP. Tales reparaciones o reemplazo de piezas se llevarán a cabo sin costo alguno por las piezas o mano de obra, en las instalaciones de cualquier Distribuidor/Concesionario autorizado. La responsabilidad de BRP se limita a efectuar las reparaciones o reemplazar las piezas correspondientes. Ninguna reclamación por supuesto incumplimiento de la garantía será la causa de la cancelación o anulación de la venta del Producto al Propietario.

En caso que se requiera servicio bajo garantía fuera del país original de compra, el Propietario asumirá el coste adicional correspondientes a las prácticas y condiciones de la localidad, tales como, pero sin quedar limitados a, las tasas y otras obligaciones impositivas para con los gobiernos, los estados, los territorios y sus organismos respectivos.

BRP se reserva el derecho de mejorar, modificar o cambiar sus Productos periódicamente sin contraer obligación alguna de modificar los Productos fabricados con anterioridad.

6. EXCLUSIONES: Los casos siguientes no quedan cubiertos por la garantía bajo ninguna circunstancia:

- Cambio de piezas debido a un uso y desgaste normales;
- Piezas y servicios de mantenimiento periódico, incluyendo, sin ser exhaustiva la enumeración: requisitos de mantenimiento, cambio de aceite de la unidad inferior, lubricación, ajustes de varillajes y sustitución de fusibles, ánodos de cinc, termostatos, cojinetes para motor de arranque, escobillas de motores de trim, filtros y bujías;
- Daños causados por una incorrecta instalación o por falta de mantenimiento, preparación para el invierno y/o almacenamiento, o por no seguir los procedimientos y recomendaciones que figuran en la Guía del operador;
- Daños ocurridos al retirar piezas, aplicar procedimientos incorrectos de reparación, servicio, mantenimiento o modificación, o usar piezas o accesorios no fabricados o aprobados por BRP los cuales sean, a juicio de ésta, incompatibles con el Producto o perjudiquen su funcionamiento, rendimiento o duración, o daños que resulten de las reparaciones realizadas por alguna persona que no sea un Distribuidor/Concesionario autorizado;
- Daños causados por abuso, mal uso, uso anómalo, negligencia, competiciones, manejo inapropiado o manejo del Producto no ajustado a las recomendaciones de la Guía del Operador;
- Daños causados por accidentes, inmersión, entrada de agua, fuego, robo, vandalismo o fuerza mayor;
- El uso de combustibles, aceites o lubricantes no adecuados para el Producto (consulte la Guía del operador);
- Daños resultantes de la oxidación o la corrosión;
- Daños causados por objetos extraños que obstruyan el sistema de refrigeración;
- Daños resultantes de la presencia de arena o residuos en el interior de la bomba de agua; o
- Alteraciones cosméticas o en la pintura debidas a la exposición a los elementos.

Esta garantía no será válida en su integridad y será nula y sin efecto si:

- El Producto ha sido alterado o modificado en detrimento de su funcionamiento, rendimiento o durabilidad, o ha sido alterado o modificado para cambiar su finalidad; o
- El Producto está participando o ha participado en carreras u otras actividades competitivas en algún momento, incluso por un propietario anterior.

7. LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD

TODAS LAS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUYENDO SIN LIMITACIÓN ALGUNA TODAS LAS GARANTÍAS DE UTILIDAD COMERCIAL O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR TIENEN UNA DURACIÓN QUE SE LIMITA A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA EXPRESA.

TODAS LAS CONSECUENCIAS IMPREVISTAS, SECUNDARIAS, DIRECTAS, INDIRECTAS O DE OTRO TIPO QUEDAN EXCLUIDAS DE LA COBERTURA DE LA PRESENTE GARANTÍA; POR EJEMPLO: gastos de gasolina, gastos de transporte del Producto hasta y desde las instalaciones del Distribuidor/Concesionario, retiro y reinstalación del Producto en una embarcación, tiempo de viaje del mecánico, cargos de extracción y lanzamiento al agua, tarifas de muelle o rampa, remolcado, almacenamiento, gastos de teléfono, teléfono celular, fax o telegrama, arriendo de un Producto similar durante el servicio bajo garantía o el tiempo inoperante, taxi, viaje, alojamiento, pérdida o daños a la propiedad personal, inconveniencia, costo de seguros, pagos de cuotas de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de renta, entradas o ingresos, pérdida de usufructo o uso del Producto.

ALGUNOS PAÍSES, PROVINCIAS O JURISDICCIONES NO PERMITEN EXONERACIÓN DE RESPONSABILIDAD, LIMITACIONES DE DAÑOS INCIDENTALES O INDIRECTOS, NI OTRAS DE LAS EXCLUSIONES ARRIBA IDENTIFICADAS. POR CONSIGUIENTE, ÉSTAS PUEDEN NO REGIR EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS, SIN PERJUICIO DE OTROS DERECHOS LEGALES QUE USTED PUEDA TENER Y QUE VARIAN ENTRE JURISDICCIONES.

Ningún Distribuidor/Concesionario o persona cuenta con la autorización necesaria para hacer afirmación, representación o garantía alguna en cuanto al Producto, salvo las ya mencionadas en esta garantía limitada y, en caso de efectuarse alguna de éstas, las mismas no podrán hacerse cumplir en contra de BRP. BRP se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones de garantía aplicables a los Productos vendidos durante la vigencia de esta garantía.

8. TRANSFERENCIA

Si se transfiere la propiedad de este Producto mientras el mismo se encuentra bajo el período de garantía, esta garantía también se transferirá y será válida durante el período de cobertura restante, siempre y cuando el Propietario anterior o el nuevo se comunique con BRP o con el Distribuidor/Concesionario y le proporcione el nombre y dirección del nuevo Propietario.

9. ASISTENCIA AL CONSUMIDOR

- En caso de una controversia o disputa relacionada con esta garantía limitada de BRP, BRP recomienda que primero se intente resolver en el ámbito del distribuidor/concesionario, discutiendo el problema con el gerente de servicio o con el propietario del Distribuidor/Concesionario.
- Si precisa asistencia adicional, le rogamos se ponga en contacto con los Servicios de Asistencia al Cliente de una filial de BRP a través de los siguientes números, dependiendo del país donde se encuentre:

Australia y Nueva Zelanda - Teléfono: 612-9794-6600, Fax: 612-9794-6697.

Europa, Turquía, Chipre – Teléfono: (41) 21 318 78 00, Fax: (41) 21 318 78 61.

Japón – Teléfono: (65) 622-767-55, Fax: (65) 622-629-32.

Garantía limitada. Revisión de agosto de 2004.

© 2007 BRP US Inc. Reservados todos los derechos.

® Marcas registradas de BRP US Inc o de sus filiales.

► INFORMACIÓN DEL PRODUCTO

GARANTÍA LIMITADA BRP PARA MOTORES FUERABORDA EVINRUDE 2007

MOTORES UTILIZADOS EN AFRICA, ORIENTE MEDIO, LATINOAMÉRICA, ISLAS DEL PACÍFICO, ASIA, RUMANÍA, ALBANIA, LA ANTIGUA REPUBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA, SERBIA-MONTENEGRO, BULGARIA, BOSNIA-HERZEGOVINA Y LA COMUNIDAD DE ESTADOS INDEPENDIENTES.

1. ALCANCE DE LA GARANTÍA LIMITADA

BRP US Inc garantiza que sus motores fueraborda Evinrude® ("Producto") están libres de defectos de material y mano de obra, durante el período y bajo las condiciones que se describen a continuación, cuando son vendidos por distribuidores/concesionarios autorizados Evinrude y utilizados, en cualquier momento del período de garantía, en los siguientes territorios:

- África,
- Oriente Medio (excepto Turquía y Chipre),
- Latinoamérica (incluyendo, sin ser exhaustiva la enumeración, Islas del Caribe, Bahamas y Bermudas),
- Islas del Pacífico (excepto Hawai),
- Asia (excepto Japón),
- Rumanía, Albania, la antigua República Yugoslava de Macedonia, Serbia-Montenegro, Bulgaria,
- Bosnia-Herzegovina, o
- Comunidad de Estados Independientes (antigua Unión Soviética) (excepto Lituania, Letonia y Estonia)

Todos los repuestos originales y accesorios Evinrude/Johnson® como, sin ser exhaustiva esta enumeración, hélices, indicadores, depósitos de aceite, controles remotos, cableado y llaves de contacto, que hayan sido instalados por un distribuidor/concesionario autorizado en el momento de la venta, incluidos o no con el Producto, llevan la garantía limitada de BRP estándar para los repuestos originales y los accesorios Evinrude/Johnson. Consulte a su distribuidor/concesionario autorizado para conseguir una copia de dicha garantía limitada.

2. PERÍODO DE COBERTURA DE LA GARANTÍA

Esta garantía limitada cobra vigencia a partir de la fecha de compra por el primer consumidor al por menor, o de la fecha en la cual el Producto sea puesto en servicio, si es anterior, por un período de:

36 MESES CONSECUTIVOS O MENOS, si han transcurrido 750 HORAS DE FUNCIONAMIENTO para uso comercial, según determina el Módulo Gestor del Motor (EMM) del producto; o

12 MESES CONSECUTIVOS O MENOS, si han transcurrido 750 HORAS DE FUNCIONAMIENTO para uso comercial, según determina el Módulo Gestor del Motor (EMM) del producto. El Producto se usa comercialmente cuando se utiliza en relación con cualquier tarea o empleo que genere ingresos durante cualquier época comprendida en el período de garantía. El Producto también se utiliza comercialmente cuando, en cualquier momento del período de garantía, es instalado en una embarcación que tiene placas comerciales o licencia para uso comercial.

La reparación o el reemplazo de las piezas o la ejecución de tareas de mantenimiento del Producto según los términos de esta garantía no prolonga la vigencia de esta garantía limitada más allá de su fecha original de vencimiento.

3. CONDICIONES PARA CONTAR CON COBERTURA DE GARANTÍA

Esta cobertura está disponible únicamente para los motores fueraborda Evinrude comprados nuevos y sin usar a un distribuidor/concesionario BRP autorizado para distribuir productos Evinrude en el país donde se realice la venta ("Distribuidor/Concesionario"), y únicamente después de que el proceso de inspección previo a la entrega especificado por BRP haya sido efectuado y documentado por el comprador y por el Distribuidor/Concesionario. La cobertura de la garantía sólo se encuentra disponible después de que el Distribuidor/Concesionario haya inscrito el Producto debidamente.

Tales limitaciones son necesarias a fin de que BRP pueda proteger la seguridad de sus productos, así como la de los consumidores y del público en general.

Tal como se describe en la Guía del operador, es necesario realizar las operaciones periódicas de mantenimiento oportunamente para mantener la cobertura de la garantía. BRP puede exigir pruebas del mantenimiento adecuado antes de autorizar cobertura de garantía.

4. CÓMO OBTENER COBERTURA DE GARANTÍA

El propietario inscrito ("Propietario") deberá avisar al Distribuidor/Concesionario autorizado a la mayor brevedad posible de la aparición de cualquier defecto. El Propietario deberá llevar el Producto, incluyendo toda pieza defectuosa que contenga, al Distribuidor/Concesionario a la mayor brevedad posible después de la aparición del defecto y, en todo caso, antes del vencimiento del período de garantía, y deberá proporcionarle al Distribuidor/Concesionario una oportunidad razonable para repararlo. Los gastos de transporte del Producto hacia y desde el Distribuidor/Concesionario para efectos del servicio bajo garantía corren a cargo del Propietario.

Si el Propietario no ha inscrito el motor previamente, también se le puede exigir que presente el comprobante de la compra al Distribuidor/Concesionario para las reparaciones cubiertas por la garantía. Se requiere que el Propietario firme el orden de reparación/trabajo antes de comenzar la reparación con el fin de validar la reparación bajo garantía.

Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía pasan a ser propiedad de BRP.

5. QUÉ HARÁ BRP

La obligación de BRP bajo esta garantía, a discreción propia, se limita a la reparación o el reemplazo de piezas del Producto que tengan defectos de materiales o fabricación, a juicio razonable de BRP. Tales reparaciones o reemplazo de piezas se llevarán a cabo sin costo alguno por las piezas o mano de obra, en las instalaciones de cualquier Distribuidor/Concesionario autorizado. La responsabilidad de BRP se limita a hacer las reparaciones o reemplazar las piezas correspondientes. Ninguna reclamación por supuesto incumplimiento de la garantía será la causa de la cancelación o anulación de la venta del Producto al Propietario.

En caso que se requiera servicio bajo garantía fuera del país original de compra, el Propietario asumirá el coste adicional correspondiente a las prácticas y condiciones locales, tales como las tasas y otras obligaciones impositivas para con los gobiernos, los estados, los territorios y sus organismos respectivos, entre otras.

BRP se reserva el derecho de mejorar, modificar o cambiar sus Productos periódicamente sin contraer obligación alguna de modificar los Productos fabricados con anterioridad.

6. EXCLUSIONES: Los casos siguientes no quedan cubiertos por la garantía bajo ninguna circunstancia:

- Cambio de piezas debido a un uso y desgaste normales;
- Piezas y servicios de mantenimiento periódico, incluyendo, sin ser exhaustiva la enumeración: requisitos de mantenimiento, cambio de aceite de la unidad inferior, lubricación, ajustes de varillajes y sustitución de fusibles, ánodos de cinc, termostatos, cojinetes para motor de arranque, escobillas de motores de trim, filtros y bujías;
- Daños causados por una incorrecta instalación o por falta de mantenimiento, preparación para el invierno y/o almacenamiento, o por no seguir los procedimientos y recomendaciones que figuran en la Guía del operador;
- Daños ocurridos al retirar piezas, aplicar procedimientos incorrectos de reparación, servicio, mantenimiento o modificación, o usar piezas o accesorios no fabricados o aprobados por BRP los cuales sean, a juicio de ésta, incompatibles con el Producto o perjudiquen su funcionamiento, rendimiento o duración, o daños que resulten de las reparaciones realizadas por alguna persona que no sea un Distribuidor/Concesionario autorizado;
- Daños causados por abuso, mal uso, uso anómalo, negligencia, competiciones, manejo inapropiado o manejo del Producto no ajustado a las recomendaciones de la Guía del Operador;
- Daños causados por accidentes, inmersión, entrada de agua, fuego, robo, vandalismo o fuerza mayor;
- El uso de combustibles, aceites o lubricantes no adecuados para el Producto (consulte la Guía del operador);
- Daños resultantes de la oxidación o la corrosión;
- Daños causados por objetos extraños que obstruyan el sistema de refrigeración;
- Daños resultantes de la presencia de arena o residuos en el interior de la bomba de agua; o
- Alteraciones cosméticas o en la pintura debidas a la exposición a los elementos.

Esta garantía no será válida en su integridad y será nula y sin efecto si:

- El Producto ha sido alterado o modificado en detrimento de su funcionamiento, rendimiento o durabilidad, o ha sido alterado o modificado para cambiar su finalidad; o
- El Producto está participando o ha participado en carreras u otras actividades competitivas en algún momento, incluso por un propietario anterior.

► INFORMACIÓN DEL PRODUCTO

7. LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD

TODAS LAS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUYENDO SIN LIMITACIÓN ALGUNA TODAS LAS GARANTÍAS DE UTILIDAD COMERCIAL O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR TIENEN UNA DURACIÓN QUE SE LIMITA A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA EXPRESA.

TODAS LAS CONSECUENCIAS IMPREVISTAS, SECUNDARIAS, DIRECTAS, INDIRECTAS O DE OTRO TIPO QUEDAN EXCLUIDAS DE LA COBERTURA DE LA PRESENTE GARANTÍA, COMO (SIN SER EXHAUSTIVA ESTA ENUMERACIÓN): gastos de gasolina, gastos de transporte del Producto hasta y desde las instalaciones del Distribuidor/Concesionario, desinstalación y reinstalación del Producto en una embarcación, tiempo de viaje del mecánico, cargos de retirada y lanzamiento al agua, tarifas de muelle o rampa, remolcado, almacenamiento, gastos de teléfono, teléfono celular, fax o telegrama, arriendo de un Producto similar durante el servicio bajo garantía o el tiempo inoperante, taxi, viaje, alojamiento, pérdida o daños a la propiedad personal, incomodidades, costo de seguros, pagos de cuotas de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de renta o ingresos, pérdida de usufructo o uso del Producto.

ALGUNOS PAÍSES, PROVINCIAS O JURISDICCIONES NO PERMITEN EXONERACIÓN DE RESPONSABILIDAD, LIMITACIONES DE DAÑOS INCIDENTALES O INDIRECTOS, NI OTRAS DE LAS EXCLUSIONES ARRIBA IDENTIFICADAS. POR CONSIGUIENTE, ÉSTAS PUEDEN NO REGIR EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS, SIN PERJUICIO DE OTROS DERECHOS LEGALES QUE USTED PUEDA TENER Y QUE VARIAN ENTRE JURISDICCIONES.

Ningún Distribuidor/Concesionario o persona cuenta con la autorización necesaria para hacer afirmación, representación o garantía alguna en cuanto al Producto, salvo las ya mencionadas en esta garantía limitada y, en caso de hacerse alguna de éstas, las mismas no podrán hacerse cumplir en contra de BRP. BRP se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones de garantía aplicables a los Productos vendidos durante la vigencia de esta garantía.

8. TRANSFERENCIA

Si se transfiere la propiedad de este Producto mientras el mismo se encuentra bajo el período de garantía, esta garantía también se transferirá y será válida durante el período de cobertura restante, siempre y cuando el Propietario anterior o el nuevo se comunique con BRP o con el Distribuidor/Concesionario y le proporcione el nombre y la dirección del nuevo Propietario.

9. ASISTENCIA AL CONSUMIDOR

- En caso de una controversia o disputa relacionada con esta garantía limitada de BRP, BRP recomienda que primero se intente resolver en el ámbito del distribuidor/concesionario, discutiendo el problema con el gerente de servicio o con el propietario del Distribuidor/Concesionario.
- Si precisa asistencia adicional, le rogamos se ponga en contacto con los Servicios de Asistencia al Cliente de una filial de BRP a través de alguno de los siguientes números, dependiendo del país donde se encuentre:

Asia – Teléfono: (65) 622-767-55, Fax: (65) 622-629-32

África, Oriente Medio, Rumanía, Albania, la antigua República Yugoslava de Macedonia, Serbia-Montenegro, Bulgaria, Bosnia-Herzegovina y Comunidad de Estados Independientes (antigua Unión Soviética) – Teléfono: (41) 21 318 78 00, Fax: (41) 21 318 78 61

Latinoamérica (excepto Brasil) - Teléfono: 954-846-1442, Fax: 954-846-1478.

Brasil – Teléfono: 55 (19) 3246-2100, Fax: 55 (19) 3246-3800.

Islas del Pacífico – Teléfono: 612-9794-6600, Fax: 612-9794-6697.

Garantía limitada. Revisión de agosto de 2004.

© 2007 BRP US Inc. Reservados todos los derechos.

® Marcas registradas de BRP US Inc o de sus filiales.



ACUSE DE RECIBO

Concesionario

Nombre:	_____

Dirección:	_____

A la entrega del motor fueraborda *Evinrude/Johnson* nuevo, cumplimente y firme el formulario siguiente. El Concesionario guardará el recibo del formulario en sus archivos.



Recibo

Nombre:	_____

Dirección:	_____

Propietario del modelo n.º:	_____
N.º de serie:	_____
(Debe ser cumplimentado por el cliente o por el Concesionario que realiza la venta)	
El Concesionario mencionado en este documento me ha informado del funcionamiento, mantenimiento, características de seguridad y política de garantía, todo lo cual he comprendido y acepto. También estoy satisfecho con la preparación e inspección previa a la entrega de mi motor fueraborda <i>Evinrude/Johnson</i> . Asimismo, he recibido una copia de la Guía del operador.	
Firma:	_____
Fecha:	_____



PRUEBA DE PREPARACIÓN

La prueba de preparación del operador...

1. ¿Ha leído esta guía desde la portada hasta la contraportada?
2. ¿Está en condiciones de hacerse responsable del funcionamiento seguro de su embarcación y motor fueraborda?
3. ¿Comprende todas las precauciones e instrucciones de seguridad contenidas en esta Guía?
4. ¿Ha comprendido que esta Guía contiene información esencial para ayudarle a evitar daños al equipo y lesiones?
5. ¿Está en condiciones de seguir las recomendaciones de esta guía y de seguir un curso de seguridad en la navegación antes de manejar su embarcación y motor fueraborda?
6. ¿Sabe a quién acudir si tiene preguntas relacionadas con su embarcación y motor fueraborda?
7. ¿Está usted al corriente de las leyes locales de tránsito marino?
8. ¿Ha comprendido que los errores humanos pueden deberse al descuido, fatiga, sobrecarga, preocupaciones, falta de familiaridad del operador con el producto, drogas y alcohol, entre otros?



ADVERTENCIA



Es imposible describir en esta Guía todas las situaciones de peligro que pueden surgir; sin embargo, su comprensión y atención a la información esencial contenida en esta Guía le ayudará a desarrollar un buen criterio durante la navegación. Manténgase siempre alerta y sea prudente: un buen fundamento para la seguridad.

PREGUNTAS MÁS FRECUENTES

¿No es necesario que el concesionario efectúe ningún mantenimiento programado en el motor durante los primeros tres años de uso recreativo normal? ¿De veras?

- Así es. BRP sabe que usted quiere pasar su tiempo navegando, y no realizando el mantenimiento de su motor fueraborda *Evinrude E-TEC*. No hay válvulas que ajustar, correas que mantener, cadenas que reemplazar ni aceite que cambiar. Si recomendamos inspecciones antes de llevar la embarcación al agua, cada vez que se vaya a usar el motor y de forma periódica. Las aplicaciones en agua salada requieren lubricación e inspecciones adicionales mínimas.

¿Cuál es el octanaje de combustible recomendado para el motor fueraborda *Evinrude E-TEC*?

- Los motores fueraborda *Evinrude E-TEC* requieren un octanaje mínimo de 90 RON. El uso de combustibles de octanaje superior no es perjudicial, pero tampoco necesario.

¿Qué tipo de aceite necesita el motor fueraborda *Evinrude E-TEC*?

- Se puede utilizar cualquier aceite TC-W3RL. El motor fueraborda puede ser programado por el Concesionario para que use aceite *Evinrude/Johnson XD100* a fin de consumir menos de aceite y reducir los costes operativos. Consulte **LLENADO DEL DEPÓSITO DE ACEITE** en la página 13; consulte también **REQUISITOS DE ACEITE** en la página 14.

¿Necesito mezclar aceite con el combustible?

- No. Los motores fueraborda *Evinrude E-TEC* no necesitan una mezcla de aceite con combustible.

¿Adónde debo llevar el motor fueraborda *Evinrude E-TEC* para las reparaciones?

- Para las reparaciones bajo garantía, se debe llevar el fueraborda *Evinrude E-TEC* a un concesionario autorizado. Los concesionarios y distribuidores autorizados de BRP han recibido la capacitación necesaria para un mantenimiento adecuado del fueraborda. Póngase en contacto con BRP para localizar el concesionario autorizado de *Evinrude E-TEC* más cercano.

¿Puedo encargar piezas de repuesto y accesorios para mi motor fueraborda *Evinrude E-TEC*?

- Sí. Cuando necesite piezas de recambio, utilice *Repuestos Originales Evinrude/Johnson* o piezas con características equivalentes en cuanto a tipo, resistencia y material. El uso de piezas de calidad inferior puede dar lugar a lesiones o a un mal funcionamiento del producto. El concesionario puede pedir las piezas y accesorios que desee.

¿Debo realizar algún trámite si cambio de dirección o vendo mi motor fueraborda *Evinrude E-TEC*?

- Sí. Para poder ponerse en contacto con usted o con el nuevo propietario del motor *Evinrude E-TEC*, BRP le solicita que cumplimente el formulario de **Cambio de dirección/Cambio de propietario** de la página 46. De ese modo se asegura que usted o el nuevo propietario esté al corriente de novedades sobre el producto y se mantenga actualizada la cobertura de la garantía.

¿Qué debo hacer antes de almacenar mi motor fueraborda *Evinrude E-TEC* para el invierno?

- La preparación para el invierno es mínima. Consulte **ALMACENAMIENTO** en la página 28 si desea ver las instrucciones detalladas para el almacenamiento del motor *Evinrude E-TEC* fuera de temporada.

EVINRUDE[®]
E-TEC

